# Defort®




# DGG-16N

**98299496**

GB **English**

# ELECTRIC GLUE GUN

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Voltage | 230 V ~ |
| Frequency | 50 Hz |
| Power input | 16 W |
| Diam. glue stick | 11,2 mm |
| Weight | 0,2 kg |

## SAFETY INSTRUCTIONS

The following symbols are used in these instructions for use:

*Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.*

*Denotes risk of electric shock.*

Carefully read this manual before using the machine. Make sure that you know how the machine functions and how to operate it. Maintain the machine in accordance with the instructions to make sure it functions properly. Keep this manual and the enclosed documentation with the machine.

### ELECTRICAL SAFETY

***Warning! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.***

*Always check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.*

*The machine is double insulated in accordance with EN50144; therefore no earth wire is required.*

**Replacing cables or plugs**
Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

**Using extension cables**
Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5 mm$^2$. When using a cable reel always unwind the reel completely.

## SPECIFIC SAFETY RULES

### BEFORE OPERATING THE GLUE GUN:

- Check the following points.
  *Do the voltage of glue gun correspond to the mains voltage.*
  *Are the mains lead and the mains plug in a good condition: solid, without any loose ends or damage;*
- Mount the bracket before plugging in the tool.
- As hot glue can cause burns, avoid contact.
- Always allow the gun to cool down by itself. Never immerse the tool in water.

### IMMEDIATELY UNPLUG THE GLUE GUN IN CASE OF:

- The glue gun is overheated.
- Malfunction of the mainsplug, -socket or damaged cables.
- Broken switch.
- Smoke or smell caused by scorched insulation.

## USE

This glue gun (kit) has been especially designed for glueing products such as wood, plastic, foam rubber, fabric, cardboard, tiles, ceramics, etc. Quickly setting, the glue is perfect for repairing carpets, bookbinding, fixing soles, etc. The glue is waterproof and resistant to the action of many liquids. The glue gun is quick, environmentally-friendly, energy-saving and together with the glue facilitates and quickens any job.

### DUE OPERATING THE GLUE GUN

- The normal setting time of the hot glue is 30 seconds. After 30 seconds the glue starts to set. Having applied the glue on the relevant surfaces, wait 15 - 20 seconds before joining them. After about 1 minute the joint has reached 90% of its adhesive strength.
- The setting time can be extended to 50 to 60 seconds by applying the glue in thick drops or shortened by applying the glue in short, fine lines.
- Joining large surfaces is difficult, as the glue tends to set before the entire surface has been covered with glue.
- Preheating the surfaces to be joined guarantees a strong joint. Sun rays have the same impact.
- The glue melts from a temperature of approx. 140°C and must never be used on material that is sensitive to heat.
- The glue gun can be used to replace nails, paper tape, liquid glue, but not for heavy-duty jobs.
- The electric glue gun features accurate temperature control. It is fitted with a special design feed system that ensures no glue is left behind inside the mechanism.
- The glue gun comes standard with a bracket that enables you to put the gun safely on the table when it is not used.

### OPERATION

- Plug in the tool.
- Insert a glue cartridge into the gun, two when using it for the first time.
- Wait 5 minutes for the glue to heat.
- Squeeze the trigger to release the glue.
- Replace the glue cartridge as soon as you notice little if any glue is released from the gun.
- Disconnect the tool if you do not intend to use it for some time.

## MALFUNCTION

Below we have listed a number of possible causes and corresponding solutions in case the gun does not function as it should.

**1. The tool does not work when switched on**

- Interruption in mains connection.
  *Check cord and/or plug.*
- The glue cartridge is empty.
  *Replace the glue cartridge.*
- Defective switch.
  *Contact your local SBM group dealer to have the switch inspected and/or repaired.*

## MAINTENANCE

*Always disconnect the tool before cleaning and maintenance work. Never use inflammable liquids to clean the tool Use a brush to clean the glue gun.*

Regular maintenance of your glue gun prevents problems.

- Keep the nozzle clean. Check before every use there is no glue left on the nozzle.
- Remove any glue left inside the nozzle with a pin.

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt.
If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

### Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local SBM Group dealer.

### GUARANTEE

The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

DE **Deutsch**

# KLEBEPISTOLE

## TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Spannung | 230 V ~ |
| Frequenz | 50 Hz |
| Leistung | 16 W |
| Diam. Klebepatrone | 11,2 mm |
| Gewicht | 0,2 kg |

# SICHERHEITS VORSCHRIFTEN

In dieser Betriebsanleitung erscheinen folgende Piktogramme:

*Verweist auf Verletzungsgefahr, Gefahr für Leben und mögliche Beschädigung der Maschine, falls die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung nicht befolgt werden.*

*Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.*

Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich vertraut mit der Funktionsweise und der Bedienung. Warten Sie die Maschine entsprechend den Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörende Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

***Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.***

*Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung der Eingangsspannung des Akkuladegeräts entspricht.*

*Die Maschine ist nach EN 50144 doppelisoliert; daher ist Erdung nicht erforderlich.*

**Austauschen von Kabeln oder Steckern**

Entsorgen Sie alte Kabel oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

**Verwendung von Verlängerungskabeln**

Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungskabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Ader müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² haben. Befindet das Kabel sich auf einem Haspel. muß es völlig abgerollt werden.

# SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

## VOR INGEBRAUCHNAHME DER KLEBEPISTOLE

- Kontrollieren Sie das folgende:
  *Ob die Anschlussspannung der Klebepistole mit der Netzspannung übereinstimmt.*
  *Ob Gerätekabel, Stecker und Dose in guten Zustand sind, festsitzen, ohne Knicke oder Beschädigungen.*
- Bevor Sie den Apparat anschließen müssen Sie erst den Klappständer installieren.
- Heißer Leim kann Brandwunden verursachen. Vermeiden Sie darum Kontakt mit dem Leim.
- Lassen Sie die Leimpistole immer normal abkühlen. Tauchen Sie die Pistole zum Abkühlen niemals in Wasser.

## DIE KLEBEPISTOLE SOFORT AUSSCHALTEN BEI:

- Überhitzung der Klebepistole.
- Störung im Netzstecker, dem Netzkabel oder Schnurbeschädigung.
- Defektem Schalter.
- Rauch oder Gestank verschmorter Isolation.

# GEBRAUCH

Die Klebepistole ist speziell zum Leimen von Produkten entworfen. Denken Sie hierbei an Holz, Kunststoff, Schaumgummi, Textilien, Karton, Fliesen, Keramik usw. Mit dem schnelltrocknenden Leim können Sie sogar lose Teppiche reparieren, Bücher binden, eine Schuhsohle befestigen und vieles mehr. Der Leim ist wasserfest und beständig gegen die Einwirkung vieler anderer Flüssigkeiten. Die Klebepistole arbeitet schnell, umweltschonend und energiesparend. Jede Arbeit kann zusammen mit dem Leim einfach und schnell erledigt werden.

### BEI INBETRIEBNAHME

- Die normale Verarbeitungszeit des Leimes beträgt ungefähr 30 Sekunden. Nach diesen 30 Sekunden beginnt der Leim zu stollen. Nachdem Sie den Leim freigelassen haben, müssen Sie noch ungefähr 15 bis 20 Sekunden warten bis Sie die zwei geleimtem Oberflächen aneinander kleben. Die Verbindung hat nach einer Minute ungefähr 90% der Leimstärke.
- Die Verarbeitungszeit kann auf ungefähr 50 bis 60 Sekunden erhöht bzw. verkürzt werden, indem Sie dicke Leimtropfen bzw. kurze, schmale Linien auftragen.
- Große Flächen lassen sich nur schwer miteinander verbinden, weil der Leim bevor Sie ihn überall verteilt haben regelmäßig hart wird.
- Das Vorwärmen der zu verbindenen Flächen garantiert eine hohe Verbindungsstärke. Sonnenstrahlen haben dieselbe Wirkung.
- Der Leim beginnt bei einer Temperatur von ca. 140 °C zu schmelzen und darf aus diesem Grunde nicht in Kontakt mit hitzeempfindlichen Materialien geraten.
- Die Leimpistole kann überall anstelle von Nägeln, Nieten, Klebepapier oder flüssigem Leim eingesetzt werden, allerdings nicht für schwere Gegenstände.
- Die elektrische Leimpistole verfügt über eine genaue Kontrolle der Leimtemperatur. Sie hat ein speziell entwikeltes Speisungssystem, das dafür sorgt, daß Leim in dem Mechanismus zurückbleibt.
- Die Leimpistole wird mit einem Klappständer geliefert/ausgestattet, der es ermöglicht die Leimpistole bei vorübergehendem Nichtgebrauch sicher auf den Tisch zu stellen.

### INBETRIEBNAHME

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Setzen Sie die Leimpatrone in die Pistole ein. Beim erstmaligen Gebrauch sind zwei Patronen notwendig.
- Warten Sie 5 Minuten bis der Leim warm geworden ist.
- Drücken Sie auf den Abzug, um den Leim zu verteilen.
- Tauschen Sie die Leimpatrone aus, wenn Sie feststellen, daß zu wenig oder kein Leim mehr aus der Pistole kommt.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Leimpistole für längere Zeit nicht gebrauchen.

# STÖRUNGEN

Im fall daß das Gerät nicht gut funktioniert, geben Wir jetzt einige mögliche Ursachen und Lösungen:

**1. Die eingeschaltete Klebepistole funktioniert nicht**

- Unterbrechung im Netzanschluß.
  *Netzanschluß auf möglichen Kabelbruch kontrollieren.*
- Die Leimpatrone ist aufgebraucht.
  *Setzen Sie eine neue Leimpatrone in die Leimpistole ein.*
- Beschädigung des Schalters.
  *Bringen Sie das Gerät zur Kontrolle und/oder Reparatur zu Ihrem SBM Group-Händler.*

# UNTERHALT

*Entfernen Sie bei der Wartung und Reinigung der Leimpistole immer erst den Netzstecker. Verwenden Sie niemals Wasser oder leichtentzündliche Flüssigkeiten zur Reinigung des Gerätes. Bürsten Sie die Leimpistole mit einer Bürste sauber.*

Regelmäßige Wartung der klebepistole beugt Probleme vor.

- Halten Sie das Mundstück gut sauber. Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme, ob sich keine Leimreste auf dem Leimkopf befinden.
- Indem Sie eine Nadel in das Mundstück stecken, können Sie eventuelle Leimreste entfernen.

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

### Störungen

Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen SBM group-Vertragshändler. Am Ende dieser Betriebsanleitung finden Sie eine Zeichnung der erhältlichen Ersatzteile.

### GARANTIE

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

# FR Français

## PISTOLET À COLLE

### SPECIFICATIONS TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| Tension | 230 V ~ |
| Fréquence | 50 Hz |
| Puissance | 16 W |
| Epais. max. d'enfoncement | 11,2 mm |
| Poids | 0,2 kg |

## PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Dans ce mode d'emploi, il est fait usage des pictogrammes suivants:

*Indique un éventuel risque de lésion corporelle, un danger de mort ou un risque d'endommagement de la machine si les instructions de ce mode d'emploi ne sont pas respectées.*

*Indique la présence de tension électrique.*

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine. Assurez-vous d'avoir bien pris connaissance du fonctionnement de la machine et de son utilisation. Entretenez la machine conformément aux instructions afin qu'elle fonctionne toujours correctement. Conservez ce mode d'emploi et la documentation jointe à proximité de la machine.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

***Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part.***
***Conservez soigneusement ces instructions!***

*Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.*

*L'outil bénéficie d'une double isolation, conformément à la norme EN50144; un fil de terre n'est par conséquent pas requis.*

**En cas de changement de câbles ou de fiches**
Jetez immédiatement les câbles ou fiches usagés dès qu'ils sont remplacés par de nouveaux exemplaires. Il est dangereux de brancher la fiche d'un câble défait dans une prise de courant.

**Utilisation de rallonges**
Utilisez exclusivement des rallonges supportant le voltage de l'outil. Les brins doivent avoir une section de 1,5 $mm^2$ minimum. Si la rallonge est enroulée, déroulez-la complètement.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

### AVANT LA MISE EN FONTION DU PISTOLET `A COLLE

- Contrôlez les points suivants :
  *Est-ce que la tension du pistolet à colle correspond à la tension du réseau?*
  *Est ce que le fil et la fiche-secteur sont en bon état, solides, intacts et sans effilures?*
- Installer d'abord l'étrier avant de brancher l'appareil.
- La colle chaude peut provoquer des brûlures. Eviter donc le contact avec la colle.
- Faire toujours refroidir normalement le pistolet. Ne jamais le plonger dans l'eau pour le refroidir.

### ARRÉTEZ IMMÉDIATEMENT L'APPAREIL EN CAS DE:

1. Surchauffage du pistolet à colle.
2. Interrupteur défectueux.
3. Production excessive d'étincelles par les balais ou ponts d'étincelles dans le collecteur.
4. Fumeé ou mauvaise odeur causée par des matériaux isolants brûlés.

# UTILISATION

Cet pistolet à colle a été conçu spécialement pour le collage de produits divers. A considérer sont le bois, le produit synthétique, le caoutchouc mousse, le textile, le carton, le carrelage, la céramique, etc. En tant que colle à séchage rapide, elle peut aussi réparer des tapis non-fixés, relier des livres, fixer une semelle et beaucoup plus encore. La colle résiste à l'eau ainsi qu'à l'influence de beaucoup de liquides. Le pistolet à colle fonctionne rapidement, protège la nature et économise l'énergie et c'est pourquoi, aussi bien de par la colle, chaque travail est bien plus rapide et plus simple.

### LA MISE EN SERVICE

- La durée de temps normale pour le traitement de la colle chaude est d'environ 30 secondes. Après ces 30 secondes, la colle va se figer. Après l'application de la colle, attendre environ de 15-20 secondes avant de coller l'une sur l'autre, les deux surfaces pré-encollées. Après une minute, la colle de l'assemblage aura environ 90% de sa force.
- La durée de temps de traitement peut être augmentée jusqu'à environ 50-60 secondes, en faisant apparaître de grosses gouttes de colle, ou être raccourcie, en faisant avec elle des lignes courtes et étroites.
- Les grandes surfaces sont difficiles à relier entre elles, car la colle durcit régulièrement, avant de l'avoir appliquée sur toute la surface.
- Un pré-chauffage des surfaces à relier assurera une forte force d'assemblage. Les rayons solaires ont un effet équivalent.
- La colle commence à fondre par une température d'environ 140 °C et par conséquent, elle ne doit pas être mise en contact avec des matériaux inflammables.
- Le pistolet à colle peut être utilisé partout à la place de clous, d'agrafes, de papier adhésif ou colle liquide, mais pas pour une charge lourde.
- Le pistolet à colle électrique possède un contrôle précis de la température de la colle. Il a un système d'alimentation spécialement conçu qui veille à ce qu'il reste de la colle dans le mécanisme.
- Le pistolet à colle est livré pourvu d'un étrier qui permet de placer le pistolet à colle sur la table sans danger, lorsqu'il n'est pas utilisé temporairement.

### MISE EN SERVICE

- Introduire la fiche dans la prise de contact.
- Placer une cartouche de colle dans le pistolet. Pour le premier usage, il faut deux cartouches.
- Attendre 5 minutes, jusqu'à ce que la colle soit chauffée.
- Pousser sur la gâchette pour répartir la colle.
- Remplacer la cartouche de colle, lorsqu'on s'aperçoit qu'il ne sort plus ou presque, de colle du pistolet.
- Retirer la fiche de la prise de contact lorsque le pistolet n'est pas utilisé pendant un temps plus long.

# PANNES

Au cas où la machine ne fonctionnerait pas convenablement nous indiquons ci-dessous une certaine quantité de causes possibles ainsi que les solutions pour chaque cas:

**1. La machine mise en marche ne fonctionne pas**

- Interruption dans le circuit électrique.
  *Contrôler le circuit électrique.*
- La cartouche de colle est vide:
  *Placer une nouvelle cartouche de colle dans le pistolet à colle.*
- Détérioration de l'interrupteur.
  *Présenter la machine à votre dealerSBM Group pour contrôle et/ou réparation.*

# ENTRETIEN

*Lors de l'entretien et du nettoyage, retirer toujours le courant électrique du pistolet à colle. Ne jamais utiliser de l'eau ou des liquides facilement inflammables pour le nettoyage de la machine. Nettoyer le pistolet à colle à l'aide d'une brosse.*

L'entretien periodique du pistolet à colle evite des problem inutiles.

- Tenir l'embouchure bien propre. Avant chaque utilisation, contrôler qu'il n'y ait pas de restes de colle sur la tête encolleuse.
- Lors de la présence de restes éventuels de colle, il est possible de nettoyer l'embouchure en y piquant une épingle.

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés.
En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

### Pannes

En cas de panne survenue par exemple à la suite de l'usure d'une pièce, contactez votre distributeur SBM Group local.

### GARANTIE

Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

# ES Español

## PISTOLA ENCOLADORA

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|---|---|
| Voltaje | 230 V ~ |
| Frecuencia | 50 Hz |
| Potencia absorbida | 16 W |
| Cartuchas para cola | 11,2 mm |
| Peso | 0,2 kg |

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

En el presente manual se utilizan los siguientes símbolos:

*Indica peligro de accidente, de muerte o riesgo de provocar averías en la máquina en caso de no seguir las instrucciones de este manual.*

*Indica peligro de sufrir descargas eléctricas.*

Lea este manual de instrucciones atentamente antes de empezar a usar la máquina. Asegúrese de que sabe cómo funciona el amolador y cómo se maneja. Siga las instrucciones llevando a cabo las tareas de mantenimiento aquí indicadas para así garantizar el óptimo funcionamiento del aparato. Guarde este manual y la documentación adicional siempre junto a la máquina.

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

***Siempre que utilice máquinas eléctricas, observe las normativas sobre seguridad existentes en su país, para reducir los riesgos de incendio, de sacudidas eléctricas y de lesiones personales. Lea las siguientes instrucciones de seguridad, así como las adjuntas.***

*Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.*

*La máquina tiene un doble aislamiento conforme a EN50144; por tanto no es necesario un hilo de puesta a tierra.*

**Cuando sustituya cables o enchufes**
Deshágase inmediatamente de los antiguos cables o enchufes, en cuanto los sustituya por los nuevos. Es peligroso conectar un enchufe flojo.

**Cuando utilice prolongadores eléctricos**
Utilice sólo un prolongador eléctrico aprobado que sea adecuado para el voltaje de la máquina. Los hilos conductores deben tener un área de superficie de al menos 1,5mm$^2$. Si el prolongador eléctrico está en un carrete, desenróllelo por completo.

## INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

### MEDIDAS PREVIAS ANTES DE INICIAR EL USO DE LA PISTOLA ENCOLADORA:

- Compruebe lo siguiente:
  *La toma de corriente debe ajustarse a la tensión de la red.*
  *El cable de conexión y la clavija deben estar en buen estado, sin hilachos o deterioros.*
- Previamente a la conexión del aparato, instale primero la abrazadera de cierre.
- La cola caliente puede ocasionar heridas por quemadura. Por lo tanto evite el contacto con la cola.
- Deje que la pistola se enfríe siempre por sí misma. No la sumerja nunca en agua para enfriarla.

### DESCONECTE LA PISTOLA ENCOLADORA INMEDIATAMENTE, PARA EL CASO DE:

- Sobrecalentamiento.
- Avería en la clavija, cable de conexión o deterioro del cable.
- Interruptor defectuoso.
- Humo o mal olor por la quema del aislamiento.

## USO

Este juego de pistola encoladora se ha diseñado para encolar productos. Al expresarlo así, se puede pensar en madera, material sintético, gomaespuma, textil, cartón, tejas, cerámica, etc. Como cola rápida, puede destinarse también a reparar alfombras y libros despegados, fijar suelas y muchas cosas más. La cola es resistente al agua así como contra la acción de muchas materias líquidas.
La pistola encoladora funciona de forma rápida, respeta el medio ambiente, ahorra energía y permite, junto con la cola, que cualquier trabajo sea mucho más sencillo y rápido.

### PREVIAMENTE A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- El tiempo normal para la preparación de la cola caliente es, aproximadamente, de 30 segundos. Una vez transcurridos éstos se va poniendo la cola. Depositada la misma usted deberá esperar de 15 a 20 segundos antes de unir las dos superficies encoladas. Al pasar un minuto la unión habrá alcanzado el 90%, aproximadamente, de su solidez.
- Puede incrementarse el tiempo de preparación a unos 50 - 60 segundos, haciendo gruesas gotas de cola, o bien reducirlo haciendo líneas estrechas y cortas.
- Resulta difícil ensamblar grandes superficies, debido a que la cola se va endureciendo de forma regular por todas partes, antes de haber sido extendida en su totalidad.
- El precalentamiento de las superficies a ensamblar, garantiza una mayor solidez de unión. Los rayos solares tienen las mismas consecuencias.
- La cola comienza a fundirse a unos 140 °C y es por ello que no debe entrar en contacto con materiales demasiado sensibles.
- La pistola encoladora puede utilizarse para toda una serie de trabajos, en vez de clavos, grapas, papel adhesivo o cola líquida, sin embargo no en casos de cargas pesadas.
- La pistola encoladora eléctrica dispone de un control exacto sobre la temperatura de la cola. Está equipada con un sistema de suministro desarrollado especialmente para evitar la permanencia de restos en el mecanismo.
- La pistola encoladora que se entrega va equipada con una abrazadera que permite colocarla de forma segura sobre la mesa, para el caso que no utilizarse temporalmente.

### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Introduzca la clavija en el enchufe
- Coloque en la pistola un cartucho de cola. Para el primer uso se necesitan dos cartuchos.
- Espere 5 minutos, hasta que la cola esté caliente.
- Para distribuir la cola presione sobre el disparador.
- Cuando note que no queda cola, o sale poca, proceda a la sustitución del cartucho.
- Cuando no tenga que usar la pistola encoladora por un largo periodo de tiempo, retire la clavija del enchufe.

## AVERÍAS

En el caso de que la pistola encoladora no funcionara correctamente, a continuación indicamos algunas posibles causas y las soluciones correspondientes:

**1. Una vez conectada a la red, la pistola encoladora no funciona**

- Interrupción en la conexión a la red.
  *Compruebe el fallo en la conexión a la red*
- Se ha terminado el cartucho.
  *Coloque un cartucho nuevo en la pistola encoladora.*
- Interruptor dañado.
  *Lleve la pistola encoladora a su distribuidor SBM Group para su revisión o reparación.*

## MANTENIMIENTO

⚠ *Retire siempre la clavija del enchufe antes de realizar operaciones de mantenimiento o de limpieza. No utilice nunca agua u otras sustancias líquidas inflamables para limpiar la máquina. Utilice un cepillo limpio para limpiar la pistola encoladora.*

El mantenimiento periódico de la pistola encoladora evita problemas innecesarios.

- Mantenga el cabezal bien limpio. Compruebe cada vez, antes de poner la máquina en marcha, que no han quedado restos de cola en el cabezal.
- En el caso que observe la existencia de restos de cola, proceda a limpiar el cabezal por medio de la introducción de un alfiler.

Limpie regularmente la cubierta de la máquina con un paño suave, preferiblemente después de cada uso. Mantenga las ranuras de ventilación limpias.
Si no sale la suciedad, utilice un paño suave humedecido con agua de jabón. No utilice nunca disolventes como petróleo, alcohol, amoníaco, etc. Estos disolventes pueden dañar las partes de plástico.

### Fallos
Si se produce algún fallo, por ejemplo, por desgaste de alguna pieza, póngase en contacto con el distribuidor de SBM Group de su zona.

### GARANTÍA
Las condiciones de garantía se encuentran en la tarjeta de garantía adjunta.

# (PT) Português

**PISTOLA PARA COLAR**

**DESIGNAÇÃO**
Esta pistola é designada para colar os tais materiais como a madeira, plástico, borracha microporosa, telas, cartão, placa de revestimentos, as peças cerâmicas, etc. A colagem que um se torna endureceu-se rapidamente é idealmente apropriada para reparar de revestimentos do tapete, emperramentos de livro, calçados, etc. Para as conexões altamente duráveis, que são ficadas situadas sob a carga grande, ele não deve ser usado. A pistola é caracterizada pela velocidade, segurança ecológica, características que mantem a energia, também facilita e acelera trabalhos da instalação.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

| | |
|---|---|
| Poder da alimentação elétrica, V | 230 |
| Freqüência da corrente eléctrica, Hz | 50 |
| Consumo do energía, Vt | 16 |
| Diâmetro da haste da colagem, mm | 11,2 |
| Productividade, gr./min. | 10 |
| Peso, kg. | 0,2 |

**TÉCNICA DE SEGURANÇA**
Para evitar o fogo, o impacto pela corrente elétrica e os ferimentos a ferramenta de poder devem ser explorados de acordo com as exigências desta instrução. De acordo com exigências a ferramenta do EN 50144 é equipada com a isolação dupla; conseqüentemente nenhumas operações mas são requeridos.

**Antes da conexão à rede elétrica:**
- Você verificará que o poder elétrico do instrumento corresponde a tensão na linha da alimentação;
- Você instalará a sustentação;
- Evite o contato com a colagem quente;
- A pistola deve de refrigerar no ar. É proibido pô-lo na água;
- Se você usa um atenuador, a área de seção transversal de seus fios deve comprender não menos de 1.5 mm$^2$;
- Com o uso de seu atenuador do carretel se deve completamente desenrolar.

**Você desconecta imediatamente a pistola da rede em casos:**
- o superaquecimento da pistola;
- o mau funcionamento da forquilha, do rosette ou dos danos do cabo de poder;
- a uma avaria no interruptor;
- a aparência do fumo ou do cheiro da isolação queimada.

**USO**
Você conectará a pistola à rede elétrica;
• Posto na haste da colagem da pistola;
• Espere 5 minutos, até que a colagem esteja aquecida;
• Pressione na torneira para a extrusão da colagem;
• O tempo nominal de colagem quente emocionante - 30 segundos. Após pôr da colagem sobre as superfícies apropriadas espere 15-20 segundos, e então você conectá-losá. Aproximadamente em 1 minuto a junção colada alcançará 90% de sua força adesiva;
• O tempo de endurecê-la pode aumentar a 50-60 segundos, se a colagem estiver trazida por parcelas grandes, ou para ser reduzido, se a colagem estiver substituída por fino curto;
• Ponha a haste nova com os primeiros sinais da extremidade da colagem;
• Colar as superfícies grandes é dificil pelo fato que colam se endurecem geralmente antes que cobrirem a área inteira;
• A pré-aquecimento das superfícies coladas fornece a conexão durável. O mesmo efeito rende raios solares;
• A colagem é derretida em uma alta temperatura, e conseqüentemente não deve ser usado com os materiais, por sensível a altas temperatures;
• A pistola é entregada no jogo completo com a sustentação, que faz possível o estabelecer na tabela, quando não é usada;
• Quando descanse deve de desconectar a pistola da rede elétrica.

**MANUTENÇÃO TÉCNICA**
Antes da limpar o instrumento ou da manutenção Você deve de desconectar a pistola da rede elétrica!

**LIMPEZA**
A manutenção regular da ferramenta impede a aparência dos maus funcionamentos. Você mantem a limpeza do bocal da pistola. Afaste os restantes da colagem atrás do bocal com um pino. Verifique o bocal de encontro à ausência dos restantes da colagem antes de cada aplicação. Para a limpeza da pistola proíbe-se usar líquidos inflamáveis. É necessário limpar regularmente a carcaça da ferramenta com o uso do tecido macio, é desejável, após cada uso. Se necessário o pano, utilizado para a limpeza da ferramenta, deve ser umedecido pela solução de sabão.

**MAUS FUNCIONAMENTOS**
No exemplo do mau funcionamento da ferramenta seja girado no serviço técnico SBM.

**A PROTEÇÃO DO MEDIO AMBIENTE**
As ferramentas desnecessárias ou embalagem Você deverá de passar à uma empresa ou organização mais próxima, para poder processá-los

# IT Italiano

## PISTOLA INCOLLATRICE A CALDO

### SPECIFICHE TECNICHE

| | |
|---|---|
| Tensione | 230 V ~ |
| Frequenza | 50 Hz |
| Capacità | 16 W |
| Cartuccio colla | 11,2 mm |
| Peso | 0,2 kg |

## MISURE DI SICUREZZA

In queste istruzione per l'uso vengono adoperati i seguenti pittogrammi:

*Indica possibili ferite corporee, pericolo mortale o possibile danno alla macchina, qualora le istruzioni qui contenute vengano ignorate.*

*Indica la tensione elettrica.*

Leggere attentamente queste istruzione prima di mettere in funzione la macchina. Assicurarsi di essere a conoscenza del funzionamento della macchina e di come adoperarla. Eseguire la manutenzione della macchina conformemente alle istruzioni, in modo che questa continui a funzionare. Conservare queste istruzione e la documentazione allegata alla macchina.

### SICUREZZA ELETTRICA

***Quando si utilizzano macchinari elettrici, attenersi sempre alle norme di sicurezza del proprio paese di appartenenza per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni alla persona. Leggere le seguenti istruzioni di sicurezza e le istruzioni allegate.***

*Accertarsi sempre che l'alimentazione elettrica corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dei dati caratteristici.*

*La macchina dispone di un doppio isolamento, conformemente alla norma EN 50144; per tale motivo, non occorre un filo di terra.*

**In caso di sostituzione di cavi o spine**
Gettare immediatamente cavi o spine vecchi, non appena sono stati sostituiti da nuovi esemplari. E' pericoloso inserire nella presa la spina di un cavo non collegato.

**In caso di utilizzo di fili di prolunga**
Utilizzare unicamente un cavo di prolunga approvato, adatto per la potenza della macchina. I conduttori devono avere un diametro minimo di 1,5 $mm^2$. Quando il filo di prolunga si trova su una bobina, srotolarlo completamente.

## SPECIALI NORME DI SICUREZZA

### PROCEDURA PRELIMINARE ALL'AVVIAMENTO:

- Controllare se:
  *La tensione della rete è quella dell'apparecchio.*
  *Il cavo di collegamento e la spina sono in buone condizioni: robusti, non sfilacciati o danneggiati.*
- Installare prima la staffa e quindi collegare l'apparecchio.
- La colla calda può causare ustioni. Evitare perciò di toccare la colla.
- Fare raffreddare la pistola incollatrice sempre in maniera normale. Non metterla nell'acqua per farla raffreddare.

### DISATTIVARE IMMEDIATAMENTE L'APPARECCHIO IN CASO DI:

- Surriscaldamento dell'apparecchio.
- Cavo o spina difettosi o cavo danneggiato.
- Interruttore difettoso.
- Fumo o odore di materiale isolante bruciato.

## APLICATIONE

Questa pistola incollatrice (set) è stata costruita per incollare prodotti vari. Ad esempio oggetti in legno, materiali sintetici o gomma piuma, tessuti, cartone, mattonelle, ceramica, ecc. E' una colla ad essiccamento rapido e quindi può essere usata per la riparazione di tappeti, la legatura di libri, l'incollatura di suole e numerosi altri usi. La colla è idrorepellente e contro la penetrazione di molti liquidi. La pistola incollatrice a caldo rispetta l'ambiente, ha un basso consumo di energia elettrica e, con la colla, rende ogni lavoro semplice e veloce.

### PRIMA DELL'USO

- Il normale tempo di applicazione della colla calda è di circa 30 secondi. Trascorso questo tempo la colla inizierà a coagularsi. Dopo aver lasciato fluire la colla attendere ca. 15-20 secondi prima di unire le due superfici da incollare. Dopo un minuto l'incollatura ha raggiunto circa il 90% della sua forza di incollaggio.
- Il tempo di asciugatura può essere allungato fino a 50-60 secondi facendo cadere gocce di colla grandi, o invece essere accorciato applicando la colla a strisce brevi e sottili.
- Grosse superfici sono difficili da incollare perché la colla si indurisce prima di averla applicata su tutta la superficie.
- Il preriscaldamento delle superficie da incollare garantisce una forza di incollaggio maggiore. I raggi del sole hanno lo stesso effetto.
- La colla inizia a sciogliersi a ca. 140 °C e per questo motivo non può essere a contatto con materiali sensibili alle temperature alte.
- La pistola incollatrice a caldo può essere usata al posto di chiodi, spillette, carta adesiva o colla liquida, ma non per carichi pesanti.
- La pistola incollatrice a caldo ha un controllo molto preciso della temperatura della colla. Essa è dotata di un sistema di alimentazione speciale il quale assicura che nel meccanismo rimanga sempre della colla.
- La pistola incollatrice a caldo viene fornita con una staffa per poterla e appoggiare su un tavolo se temporaneamente non si usa.

### USO

- Inserire la spina nella presa.
- Posizionare una cartuccia di colla nella pistola. Per la prima volta servono due cartucce.
- Attendere 5 minuti, il tempo per far riscaldare la colla.
- Premere sul grilletto per distribuire la colla.
- Sostituire la cartuccia se dalla pistola esce poca colla o addirittura se non esce più colla.
- Staccare la spina dalla presa se la pistola non viene usata per un periodo più lungo.

## DISTURBI

Nel caso che la pistola non dovesse funzionare in modo corretto, indichiamo qui di seguito alcune delle possibili cause e le relative soluzioni.

**1. La pistola incollatrice è attivata ma non funziona.**

- Interruzione nel collegamento elettrico.
  *Controllare il collegamento per eventuali rotture.*
- La cartuccia di colla è vuota.
  *Inserire una nuova cartuccia di colla nella pistola incollatrice.*
- Interruttore danneggiato.
  *Rivolgersi ad un rivenditore SBM Group per controllo e/o riparazioni.*

## MANUTENZIONE

*Prima di effettuare la manutenzione o la pulizia della pistola incollatrice a caldo staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Per la pulizia non usare mai acqua o altri liquidi. Spazzolare la pistola con una spazzola pulita.*

La manutenzione periodica della pistola incollatrice a caldo evita problemi inutili.

- Tenere bocchetta sempre pulita. Ogni volta che si usa controllare se ci sono resti di colla sulla testata.
- Se ci sono resti di colla eliminarli, infilando uno spillo nella bocchetta.

Pulire periodicamente l'alloggiamento della macchina con un panno morbido, di preferenza dopo ogni uso. Assicurarsi che i fori di ventilazione siano privi di polvere e sporcizia.
In caso di sporco difficile utilizzare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non utilizzare solventi quali benzina, alcool, ammoniaca, ecc. Tali sostanze danneggiano le parti in plastica.

### Guasti

**In caso si riscontrassero anomalie, per esempio causate dall'usura di una parte, contattare il proprio distributore locale SBM Group.**

### GARANZIA

Per le condizioni di garanzia leggere la cedola allegata separatamente.

# NL Nederlands

## ELEKTRISCH LIJMPISTOOL

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

| | |
|---|---|
| Spanning | 230 V ~ |
| Frequentie | 50 Hz |
| Vermogen | 16 W |
| Diam. lijmpatroon | 11,2 mm |
| Gewicht | 0,2 kg |

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen gebruikt:

*Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd.*

*Geeft elektrische spanning aan.*

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u de machine in gebruik neemt. Zorg dat u kennis heeft van de werking van de machine en op de hoogte bent van de bediening. Onderhoud de machine volgens de instructies opdat deze altijd goed functioneert. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde documentatie bij de machine.

### ELEKTRISCHE VEILIGHEID

***Attentie! Bij gebruik van elektrische gereedschappen moeten steeds de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen tegen schok-, verwondings- en/of brandgevaar. Lees en let goed op deze adviezen voordat u een machine gebruikt.***

*Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.*

*De machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN50144; een aardedraad is daarom niet nodig.*

**Bij vervanging van snoeren of stekkers**
Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

**Bij gebruik van verlengsnoeren**
Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5mm$^2$. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

## SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### VOOR HET INGEBRUIKNEMEN VAN HET LIJMPISTOOL

- Controleer het volgende:
  *Komt de aansluitspanning van het lijmpistool met de netspanning overeen.*
  *Zijn het netsnoer en de netstekker in goede staat: stevig, zonder rafels of beschadigingen.*
- Installeer eerst de beugel voordat u het apparaat aansluit.
- Hete lijm kan brandwonden tot gevolg hebben. Voorkom daarom aanraking met de lijm.
- Laat het pistool altijd normaal afkoelen. Dompel het nooit onder in water om af te koelen.

### HET LIJMPISTOOL ONMIDDELIJK UITSCHAKELEN BIJ:

- Oververhitting.
- Storing in de netstekker, netsnoer of snoerbeschadiging.
- Defecte schakelaar.
- Rook of stank van verschroeide isolatie.

## TOEPASSING

Deze lijmpistool(set) is speciaal ontworpen voor het lijmen van producten. U kunt hierbij denken aan hout, kunststof, schuimrubber, textiel, karton, tegels, keramiek, etc. Als snel drogende lijm, kan hij ook losse tapijten reparen, boekbinden een zool bevestigen en nog veel meer. De lijm is watervast en is bestand tegen inwerking van vele vloeistoffen.
Het lijmpistool werkt snel, natuurbeschermend en stroombesparend. en maakt samen met de lijm, zo elke klus veel eenvoudiger en sneller.

### VOOR INGEBRUIKNAME

- De normale verwerkingstijd van de hete lijm is ongeveer 30 seconden. Na deze 30 seconden zal de lijm gaan stollen. Nadat u de lijm heeft vrijgelaten moet u ongeveer 15-20 seconden wachten voordat u de twee gelijmde oppervlakken aan elkaar plakt. De verbinding heeft na een minuut ongeveer 90% van de lijmsterkte.
- De verwerkingstijd kan naar ongeveer 50-60 seconden worden verhoogt, door het maken van dikke lijmdruppels, of worden verkort, door het maken van korte, smalle lijnen.
- Grote vlakken zijn moeilijk met elkaar te verbinden, omdat de lijm regelmatig hard wordt, voordat u deze overal uitgesmeerd hebt.
- Voorverhitting van de te verbinden vlakken, verzekert een hoge verbindingssterkte. Zonnestralen hebben hetzelfde gevolg.
- De lijm begint bij ca. 140°C te smelten en mag daarom niet met materialen in kontakt komen, die hittegevoelig zijn.
- Het lijmpistool kan overal gebruikt worden i.p.v. nagels, nietjes, plakpapier of vloeibare lijm, maar niet voor zware lading.
- Het elektrisch lijmpistool heeft een precieze controle van de lijmtemperatuur. Het heeft een speciaal ontwikkel voedingssysteem, dat er voor zorgt, dat er lijm achterblijft in het mechanisme.
- Het lijmpistool wordt geleverd/ is voorzien van een beugel, die het mogelijk maakt, om het lijmpistool veilig op tafel te zetten, als u deze tijdelijk niet gebruikt.

### INGEBRUIKNAME

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Plaats een lijmpatroon in het pistool. Voor het eerste gebruik zijn twee patronen nodig.
- Wacht 5 minuten, totdat de lijm warm wordt.
- Druk op de trekker om de lijm te verdelen.
- Vervang de lijmpatroon als u merkt dat er weinig, tot geen lijm meer uit het pistool komt.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het lijmpistool voor langere tijd niet gebruikt.

## STORINGEN

In het geval dathet lijmpistool niet naar behoren functioneert, geven wij onderstaand een aantal mogelijke oorzaken en de bijbehorende oplossingen:

**1. Het ingeschakelde lijmpistool werkt niet**

- Onderbreking in de netaansluiting.
  *Netaansluiting controleren op breuk.*
- Het lijmpatroon is op.
  *Plaats een nieuw lijmpatroon in het lijmpistool.*
- Beschadiging van de schakelaar.
  *Bied het lijmpistool aan bij uw SBM Group-dealer voor controle en/of reparatie.*

## ONDERHOUD

*Bij onderhoud en schoonmaak altijd de netspanning van het lijmpistool halen. Gebruik nooit water of lichtontvlambare vloeistoffen voor het schoonmaken van het lijmpistool. Borstel het lijmpistool met behulp van een borstel schoon.*

Periodiek onderhoud aan het lijmpistool voorkomt onnodige problemen.

- Houd het mondstuk goed schoon. Controleer voor iedere ingebruikname, of er zich geen lijmresten op de lijmkop bevinden.
- Bij eventuele lijmresten kunt u, door er een speld in te steken het mondstuk schoonmaken.

Reinig de machine-behuizing regel matig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn.
Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

### Storingen

Indien zich een storing voordoet als gevolg van bijvoorbeeld slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met uw plaatselijke SBM Group-dealer.

### GARANTIE

Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

# SE Svenska

## LIMPISTOL

### TEKNISKA DATA

| | |
|---|---|
| Spänning | 230 V ~ |
| Frekvens | 50 Hz |
| Kapacitet | 16 W |
| Limpatronen | 11,2 mm |
| Gewicht | 0,2 kg |

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

I denna bruksanvisning används följande symboler:

*Anger att det föreligger risk för kropps-skada, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.*

*Anger elektrisk spänning.*

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan maskinen tas i bruk. Se till att du känner till hur maskinen fungerar och är insatt i hur den skall användas. Följ underhållsinstruktionerna för att maskinen alltid skall fungera på bästa sätt. Förvara denna bruksanvisning och den bifogade dokumentationen vid maskinen.

### ELEKTRISK SÄKERHET

***Vid användning av elektriska maski ner, iaktta alltid de säkerhetsföreskrifter som gäller lokalt i samband med brandfara, fara för elektriska stötar och kroppsskada. Läs förutom nedanstående instruktioner även igenom bladet med säkerhetsföreskrifter som bifogas separat.***
***Förvara instruktionerna omsorgsfullt!***

*Kontrollera alltid om din nätspänning överensstämmer med värdet på typplattan.*

*Maskinen är dubbelt isolerad enligt EN50144; en jordledning är därför inte nödvändig.*

**Vid byte av sladdar eller stickkontakter**
Kasta genast bort gamla sladdar eller stickkontakter så snart de har bytts ut mot nya exemplar. Det är farligt att sätta stickkontakten på en lös sladd i vägguttaget.

**Vid bruk av förlängningssladdar**
Använd endast en godkänd förlängningssladd som är lämpad för maskinens effekt. Ledarna måste ha en genomskärning på minst 1.5 mm². Om sladden sitter på en haspel måste den först rullas av helt.

## SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### INNAN LIMPISTOLEN TAS I BRUK:

- Kontrollera följande:
  *Stämmer anslutningsspänningen överens med nätspänningen.*
  *Är stickkontakt och elsladd i bra skick, starka och utan söndriga fransar eller skador.*
- Installera först bygeln, innan du ansluter limpistolen.
- Hett lim kan orsaka brännsår. Förebygg det och se till att du inte får någon hudkontakt med limmet.
- Låt limpistolen vanligtvis alltid svalna. Doppa den aldrig i vatten för att kyla ned den.

### KOPPLA IFRÅN LIMPISTOLEN DIREKT VID:

- Överhettning.
- Avbrott genom stickkontakt, elsladd eller skada på sladden.
- En söndrig omkopplare.
- Rök eller illaluktande rök från svedd isolering.

## ANVÄNDNING

Den här limpistol(satsen) är speciellt framtagen för att limma produkter som trä, plast, skumgummi, textil, kartong, plattor, keramik etc. Som snabbtorkande lim kan man också reparera lösa mattor, binda böcker, sätta fast en skosula och mycket mer med den. Limmet är vattenbeständigt och tål påverkan från många andra vätskor. Limpistolen fungerar snabbt, skyddar miljön och är energisnål. Med limmet fixar du alla jobb mycket enklare och snabbare.

### LIMPISTOLEN TAS I BRUK

- Den normala bearbetningstiden för det heta limmet är ungefär 30 sekunder. Efter den tiden kommer limmet att stelna. När du applicerat lim får du vänta i ungefär 15-20 sekunder innan du limmar ihop två limmade ytor med varandra. Förbindelsen får efter ungefär en minut 90 % av limstyrkan.
- Bearbetningstiden kan efter ungefär 50-60 sekunder ökas genom att du pressar fram tjockare limdroppar, eller kortas in om du gör korta, smala streck.
- Stora ytor är svåra att förbinda med varandra, därför att limmet ofta blir hårt, innan du har applicerat det överallt.
- Att värma upp ytorna säkrar en hög förbindningsstyrka, solstrålar har samma effekt.
- Limmet börjar smälta vid ca 140 °C och får därför inte komma i kontakt med material som är känsliga för värme.
- Limpistolen kan användas överallt i stället för spik, nitar, tejp eller flytande lim, men inte för tung belastning.
- Den elektriska limpistolen har en mycket exakt kontroll över limtemperaturen. Det finns ett särskilt framtaget elsystem som sörjer för att limmet blir kvar bak i mekanismen.
- Limpistolen levereras med/är utrustad med en bygel som gör det möjligt att sätta ned den på bordet om du för tillfället inte använder den.

### ATT TA I BRUK

- Stick in stickkontakten i vägguttaget.
- Placera limpatronen i limpistolen. För den första användningen behövs två patroner.
- Vänta i 5 minuter, tills limmet blivit varmt.
- Tryck på utlösaren för att fördela limmet.
- Byt limpatron om du märker att det kommer ut bara lite eller inget lim alls.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget om du inte använder limpistolen under en längre period.

## AVBROTT

Om limpistolen inte fungerar som du vill, följer här nedan ett antal möjliga orsaker med åtgärder för att avhjälpa dem.

**1. Tillkopplad limpistol fungerar inte**

- Avbrott i strömanslutningen.
  *Kontrollera strömanslutningen på brott.*
- Limpatronen har tagit slut.
  *Sätt in en ny patron i limpistolen.*
- Skada på omkopplaren.
  *Lämna in limpistolen till din SBM-Group -återförsäljare för kontroll och/eller reparation.*

## UNDERHÅLL

⚠ *Vid underhåll och rengöring ska strömmen till limpistolen alltid vara frånkopplad. Använd aldrig vatten eller lättantändliga vätskor till rengöringen. Borsta limpistolen ren.*

Regelbundet underhåll på limpistolen förebygger onödiga problem.

- Håll munstycket riktigt rent. Kontrollera före varje användning så att det inte finns några limrester på limhuvudet.
- Finns eventuella limrester kvar, kan du sticka en nål in i munstycket.

Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts.
Använd en mjuk duk fuktad med tvålvatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

### Driftstörningar

**Om en driftstörning uppträder till exempel till följd av att en del har blivit sliten, kontakta då din lokala SBM Group-återförsäljare.**

### GARANTI

Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

# FI Suomi

## LIIMAPISTOOLI

### TEKNISET TIEDOT

| | |
|---|---|
| Jännite | 230 V ~ |
| Taajuus | 50 Hz |
| Kulutetto teho | 16 W |
| Liimapuikkoja | 11,2 mm |
| Paino | 0,2 kg |

## TURVAOHJEET

Näissä ohjeissa käytetään seuraavia symboleja:

*Käytetään, kun on olemassa loukkaantumisvaara, hengenvaara tai koneen rikkoutumisvaara, mikäli annettuja ohjeita ei noudateta.*

*Sähköjännite.*

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Tutustu laitteen toimintaan ja käyttöön liittyviin tietoihin. Laitteen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi laite on huollettava näiden ohjeiden mukaisesti. Säilytä nämä ohjeet ja muut tiedot myöhempää käyttöä varten.

### SÄHKÖTURVALLISUUS

***Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava paikallisia turvamääräyksiä tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi. Lue alla olevat ohjeet ja erilliset turvaohjeet huolellisesti.***
***Säilytä nämä ohjeet!***

*Tarkista aina, ovatko verkkojännite ja koneen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite yhteen sopivia.*

*Kone on kaksoiseristetty EN 50144: n mukaisesti eikä suojamaadoitusta tarvita.*

**Johtojen tai pistokkeiden vaihtaminen**
Hävitä vanhat johdot tai pistokkeet välittömästi korvattuasi ne uusilla. Irrallisen johdon pistokkeen laittaminen pistorasiaan on vaarallista.

**Jatkojohtojen käyttö**
Käytä vain hyväksyttyä jatkojohtoa, joka soveltuu koneen teholle. Johtimien poikkileikkauksen pinta-alan täytyy olla vähintään 1,5 $mm^2$. Jos jatkojohto on kelattuna, avaa se kokonaan.

## ERIKOISTURVAOHJEET

### ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA:

- Kiinnitä huomiota seuraaviin asioihin:
  *Tarkista, ovatko moottorin syöttöjännite ja verkkojännite yhteensopivia;*
  *Tarkista, ovatko verkkojohto ja pistoke hyvässä kunnossa.*
- Asenna tukijalka, ennen kuin kytket laitteen päälle.
- Työskentele varovasti. Kuuma liima voi aiheuttaa palovammoja!
- Liimapistoolia ei saa laittaa veteen jäähtymään!

### SAMMUTA LIIMAPISTOOLI VÄLITTÖMÄSTI, JOS:

- Se kuumenee liikaa.
- Pistoke tai johto on viallinen.
- Virtakytkin on viallinen.
- Savua tai käryä erittyy.

# KÄYTTÖ

Tämä liimapistooli soveltuu puun, muovin, vaahtomuovin, tekstiilin, pahvin, laattojen, keramiikan jne. liimaamiseen. Koska käytettävä liima kuivuu nopeasti, käyttökohteita on monenlaisia, kuten lattiamattojen kiinnitys, kenkien korjaus tai vaikka kirjojen sidonta. Liima ei liukene vedessä ja se kestää myös monien muiden nesteiden vaikutusta.
Liimapistooli on nopea ja helppo käyttää, luontoystävällinen ja se kuluttaa vain vähän sähköä.

## KÄYTTÖÖNOTTOA

- Kuuman liiman työstöaika on normaaleissa oloissa noin 30 sek. Tämän jälkeen liima alkaa kovettua. Anna liiman jäähtyä 15-20 sekuntia, ennen kuin liität liimattavat pinnat toisiinsa. Minuutin jälkeen tartunta on saavuttanut noin 90% loppuvahvuudestaan.
- Työstöaikaa voidaan pidentää 50-60 sekuntiin laittamalla paksuja liimapisaroita ja vastaavasti sitä voidaan lyhentää vetämällä vain kapeita, lyhyitä liimaviivoja.
- Isojen pintojen liimaaminen on hankalampaa, koska liima voi kovettua, ennen kuin sitä on ehditty levittää kaikkialle.
- Tartuntaa voidaan vielä parantaa esilämmittämällä liimattavat pinnat. Voit käyttää esim. auringon lämpöä hyväksi.
- Liiman sulamispiste on noin 140 °C. Käytä liimapistoolia siis vain sellaisten materiaalien liimaamiseen, jotka kestävät tämän lämpötilan.
- Liimapistoolia voidaan käyttää monissa käyttökohteissa korvaamaan esim. nauloja, niittejä tai nesteliimaa. Se ei kuitenkaan sovellu raskaiden esineiden kiinnittämiseen.
- Liimapistooli on varustettu tarkalla lämpötilaohjaimella ja syöttömekanismilla, joka takaa sen, että liimaa jää aina mekanismin sisälle.
- Liimapistoolin mukana on toimitettu tukijalka, jolle liimapistooli voidaan turvallisesti laittaa pöydälle.

## KÄYTTÖÖNOTTO

- Laita pistoke pistorasiaan.
- Aseta liimapuikko liimapistooliin. Laita kaksi puikkoa ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
- Anna liiman kuumentua 5 minuutin ajan.
- Levitä nyt liima liimattaville pinnoille.
- Vaihda liimapuikko, kun liiman syöttö alkaa loppua.
- Vedä pistoke pistorasiasta pidemmän tauon ajaksi.

# HÄIRIÖT

Liimapistoolin toimintahäiriöt ja niiden mahdolliset syyt sekä korjaukset.

**1. Liimapistooli ei toimi, vaikka se on päällä**

- Pistooli ei saa virtaa.
  *Tarkista johto, pistoke ja pistorasia.*
- Liimapuikko on loppunut.
  *Aseta uusi puikko.*
- Virtakytkin on viallinen.
  *Vie liimapistooli SBM Group -jälleenmyyjälle tarkistettavaksi tai korjattavaksi.*

# HUOLTO

*Huollon tai puhdistamisen yhteydessä pistoke on aina vedettävä rasiasta. Älä koskaan puhdista liimapistoolia vedellä tai syttyvillä nesteillä. Puhdista harjalla.*

Määrääikaishuolto ehkäisee tarpeettomien ongelmien syntymisen.

- Pidä liimapistoolin suutin puhtaana. Tarkista aina ennen käyttöä, onko suuttimen pää puhdas.
- Suutin voidaan puhdistaa esim. neulalla.

Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina.
Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

***Häiriöt***

Jos koneen toiminnassa ilmenee häiriö esim. jonkin osan kulumisen johdosta, ota yhteyttä lähimpään SBM Group-jälleenmyyjään.

## TAKUU

Lue takuuehdot koneen mukaan liitetystä takuukortista.

NO **Norsk**

## LIMPISTOLEN

### TEKNISKE SPESIFIKASJONER

| | |
|---|---|
| Spennung | 230 V ~ |
| Frekvenz | 50 Hz |
| Opptatt effekt | 16 W |
| Limpatroner | 11,2 mm |
| Vekt | 0,2 kg |

## SIKKERHETSFORSKRIFTER

I denne bruksanvisningen benyttes følgende symboler:

*Kontroller alltid om nettspenningen er i overensstemmelse med verdien på typeskiltet.*

*Maskinen er dobbelt isolert i henhold til EN 50144; det er derfor ikke nødvendig med jordledning.*

Les denne bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Sørg for å vite hvordan maskinen virker og hvordan den skal betjenes. Vedlikehold maskinen i henhold til instruksene, slik at den alltid virker som den skal. Oppbevar denne bruksanvisningen og den vedlagte dokumentasjonen ved maskinen.

### ELEKTRISK SIKKERHET

***Overhold ved bruk av elektriske maskiner alltid de lokale sikkerhetsforskriftene. Dette for å unngå brannfare, fare for elektrisk støt og personskade. Les i tillegg til nedenstående instrukser også sikkerhetsforskriftene i det vedlagte separate sikkerhetsheftet.***

***Ta godt vare på instruksene!***

*Kontroller alltid om nettspenningen er i overensstemmelse med verdien på typeskiltet.*

*Maskinen er dobbelt isolert i henhold til EN 50144; det er derfor ikke nødvendig med jordledning.*

**Ved skifte av ledninger eller støpsler**
Kast alltid gamle ledninger eller støpsler umiddelbart etter at de er skiftet ut med nye. Det er farlig å sette inn et løst støpsel i en stikkontakt.

**Ved bruk av skjøteledninger**
Bruk bare godkjent skjøteledning som er beregnet på samme spenning som maskinen. Lederne må ha et overflateområde på minst 1,5 mm². Hvis skjøteledningen ligger på rull, må den rulles helt ut.

## SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

### FØR DU TAR I BRUK LIMPISTOLEN:

- Kontroller følgende:
  *Stemmer apparatspenningen med nettspenningen?*
  *Er ledningen og støpslet i god stand: solid, uten slitasje eller skader?*
- Installer først stativet før du kopler inn apparatet.
- Varmt lim kan gi brannsår. Unngå derfor berøring med limet.
- La alltid pistolen avkjøles normalt. Hold den ikke under vann for å avkjøle den.

### LIMPISTOLEN MÅ ØYEBLIKKELIG SLÅS AV VED:

- Overoppheting.
- Feil i støpslet, ledningen eller skade på ledningen.
- Defekt bryter.
- Røyk eller stank av svidd isolasjon.

## BRUK

Denne limpistolen (settet) er spesielt konstruert for liming av produkter, som tre, kunststoff, skumgummi, tekstil, papp, fliser, keramikk osv. Da limet tørker fort, kan det også brukes til å reparere løse tepper, ved bokinnbinding, festing av såler og mye annet. Limet er vannfast og er motstandsdyktig mot mange væsker.
Limpistolen er rask å arbeide med, er miljøvennlig og har lavt strømforbruk. Sammen med limet gjør den ethvert arbeid mye lettere og raskere.

### FØR IGANGSETTELSEN

- Den normale beredningstiden for det varme limet er ca. 30 sekunder. Etter disse 30 sekundene vil limet størkne. Etter at du har lagt på limet, må du vente ca. 15-20 sekunder før du legger de to limte overflatene mot hverandre. Etter ett minutt har forbindelsen ca. 90% av limstyrken.
- Beredningstiden kan økes til ca. 50-60 sekunder ved å lage tykke limdråper, og kan forkortes ved å lage korte, smale streker.
- Store flater er vanskelig å forbinde med hverandre, da limet ofte blir hardt før du har fått smurt det på overalt.
- Forvarming av flatene som skal forbindes, sikrer en sterk forbindelse. Solstråler har samme virkning.
- Limet begynner å smelte ved ca. 140 °C og må derfor ikke komme i kontakt med materialer som er ømtålelige for varme.
- Limpistolen kan brukes overalt i stedet for spiker, heftestifter, limpapir eller flytende lim, men ikke for tung belastning.
- Den elektriske limpistolen har en presis kontroll av limtemperaturen. Den har et spesielt utviklet elektrisk system, som sørger for at det blir lim igjen i mekanismen.
- Limpistolen blir levert/er utstyrt med et stativ, som gjør det mulig å sette limpistolen trygt på bordet under en midlertidig stans i bruken.

### IGANGSETTELSE

- Sett støpslet i stikkontakten
- Sett en limpatron i pistolen. Ved førstegangsbruk er det nødvendig med to patroner.
- Vent 5 minutter til limet blir varmt.
- Trykk på avtrekkeren for å fordele limet.
- Skift ut limpatronen når du merker at det kommer for lite eller ikke noe lim ut av pistolen.
- Trekk støpslet ut av stikkontakten når du ikke skal bruke limpistolen over lengre tid.

## FUNKSJONSFEIL

I tilfelle av at limpistolen ikke virker som den skal, gir vi her noen mulige årsaker og de tilsvarende løsninger:

**1. Den innkoplede limpistolen virker ikke**

- Feil i strømtilførselen.
  *Kontroller om det er brudd på strømtilførselen.*
- Limpatronen er tom.
  *Sett en ny limpatron i limpistolen.*
- Skade på bryteren.
  *Lever limpistolen inn til kontroll og/eller reparasjon hos din SBM Group-leverandør.*

## VEDLIKEHOLD

*Ved vedlikehold og rengjøring må du alltid kople ut nettspenningen på limpistolen. Bruk aldri vann eller lettantennelige væsker til å rengjøre limpistolen med. Børst limpistolen ren ved hjelp av en børste.*

Periodisk vedlikehold av limpistolen forebygger unødige problemer.

- Hold munnstykket godt rent. Kontroller hver gang du skal bruke limpistolen om det ikke er limrester på munningen.
- Ved eventuelle limrester kan du rengjøre munnstykket ved å stikke inn en nål.

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt.
Hardnakket skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

### Feil

Hvis det skulle opptre en feil som følge av f.eks. slitasje på en del, må man ta kontakt med den lokale SBM Group - forhandleren.

### GARANTI

Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

# DK Dansk

## LIMPISTOL

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| | |
|---|---|
| Spænding | 230 V ~ |
| Frekvens | 50 Hz |
| Kapacitet | 16 W |
| Limpatronen | 11,2 mm |
| Vægt | 0,2 kg |

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

I denne brugsanvisning anvendes de følgende piktogrammer:



*Angiver risiko for legemensbeskadigelse, livsfare eller maskinskade, hvis instruktionerne i denne brugsanvisning tilsidesættes.*



*Angiver elektrisk spænding.*

Læs denne brugsanvisning godt igennem før maskinen tages i brug. Sørg for at De kender maskinens funktion og betjening. Vedligehold maskinen i følge instruktionerne, for at maskinen altid kan fungere optimalt. Bevar denne brugsanvisning og den vedlagte dokumentation til maskinen.

### ELEKTRISK SIKKERHED

***Ved anvendelse af elektriske mas kiner skal man altid følge de lokalt gældende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, fare for elektrisk stød og legemensbeskadigelse. Læs udover de nedenstående instruktioner også sikkerhedsforskrifterne i den separat vedlagte sikkerhedsfolder.***

***Bevar instruktionerne godt!***



*Kontroller altid om netspændingen svarer til værdien på typeskiltet.*



*Maskinen har dobbelt isolering i overensstemmelse med EN50144. Det er derfor ikke nødvendigt med en jordledning.*

**Udskiftning af ledninger og stik**

Kasser altid gamle ledninger og stik, så snart de er erstattet med nye. Det er farligt at sætte et løst stik i en stikkontakt.

**Brug af forlængerledning**

Brug kun en godkendt forlængerledning, som passer til spændingen i maskinen. Ledningen skal have en grundflade på mindst 1,5 mm$^2$. Hvis forlængerledningen er på rulle, skal den rulles helt ud.

## SPECIELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

### FOR IBRUGTAGNING AF LIMPISTOLEN:

- Kontroller følgende:
  *Stemmer spændingen overens med netspændingen;*
  *Er ledning og stik i god stand: solid, uden trævler eller beskadigelser.*
- Sæt først stativet op, før limpistolen tilsluttes.
- Limen kan forårsage brandsår. Undgå derfor at røre limen.
- Lad altid limpistolen afkøle normalt. Neddyp den ikke i vand for at afkøle den.

### LIMPISTOLEN SKAL ØJEBLIKKELIGT SLUKKES I TILFÆLDE AF:

- Overophedning.
- Fejl i netstik, netledning eller beskadigelse af ledningen.
- Defekt afbryder.
- Røg eller lugt af brændt isolering.

## BRUG

Denne limpistol er specielt beregnet til limning af produkter. Den kan for eksempel bruges til limning af træ, plast, skumgummi, tekstil, bomuld, fliser, keramik etc. Med hurtigttørrende lim kan den også bruges til reparation af løse tæpper, bogbinding, lapning af en sål, der er gået løs, plus meget mere. Limen er vandfast og modstandsdygtig over for mange væsker.
Med limpistolen kan der arbejdes hurtigt, naturbeskyttende og strømbesparende, og sammen med limen kan man let og hurtigt udføre ethvert stykke arbejde.

### FØR IBRUGTAGNING

- Den normale forarbejdningstid for limen er ca. 30 sekunder. Efter disse 30 sekunder begynder limen at størkne. Når limen er påført, skal man vente 15-20 sekunder, før overfladerne presses sammen. Efter et minut har limen opnået ca. 90% af sin styrke.
- Forarbejdningstiden kan øges til 50-60 sekunder, hvis der laves tykke limdråber, eller reduceres, hvis der laves korte smalle striber.
- Store overflader er vanskelige at lime, fordi limen størkner jævnt, før den er smurt ud overalt.
- Hvis fladerne, der skal limes, opvarmes en smule, opnås en stærkere limning. Solstråler forårsager det samme resultat.
- Limen begynder at smelte ved ca. 140 °C og må derfor ikke komme i berøring med materialer, der ikke kan tåle varme.
- Limpistolen kan bruges overalt i stedet for nagler, nitter, klæbepapir eller flydende lim, men ikke til tung belastning.
- Den elektriske limpistol kontrollerer limtemperaturen nøjagtigt. Den har et specielt udviklet forsyningssystem, der sikrer, at der forbliver lim tilbage i mekanismen.
- Limpistolen leveres med et stativ, så den kan sættes på bordet, når den ikke bruges.

### IBRUGTAGNING

- Sæt stikket i stikkontakten.
- Sæt en limpatron i pistolen. Første gang skal der bruges 2 patroner.
- Vent 5 minutter, indtil limen er blevet varm.
- Tryk på aftrækkeren for at fordele limen.
- Limpatronen skal udskiftes, når der ikke eller næsten ikke kommer lim ud af pistolen.
- Hvis limpistolen ikke bruges i længere tid, skal stikket tages ud af stikkontakten.

## PROBLEMER

Hvis limpistolen ikke fungerer tilfredsstillende, kan man forsøge at finde årsagen og afhjælpe den ved hjælp af nedenstående oversigt.

**1. Den tændte limpistol fungerer ikke**

- Brud på nettilslutningen.
  *Kontroller nettilslutningen for brud.*
- Limpatronen er tom.
  *Sæt en ny limpatron i limpistolen.*
- Afbryderen beskadiget.
  *Få limpistolen kontrolleret og/eller repareret hos SBM Group-forhandleren.*

## VEDLIGEHOLDELSE

⚠ *Under vedligeholdelse og rengøring skal stikket altid tages ud af stikkontakten. Brug ikke vand eller brandfarlige væsker til rengøring af limpistolen. Børst limpistolen ren med en børste.*

Hvis limpistolen vedligeholdes regelmæsigt, undgå man unødige problemer.

- Hold mundstykket godt rent. Hver gang før pistolen bruges, skal man kontrollere, at der ikke er limrester på limhovedet.
- Hvis der sidder rester af lim, kan man rengøre mundstykket ved at stikke en knappenål ind i hullet i mundstykket.

Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs.
Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

### Fejl

Kontakt Deres SBM Group-forhandler, hvis der opstår fejl som følge af slitage af en del.

### GARANTI

Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

HU **Magyar**

# RAGASZTÓPISZTOLY

## MÜSZAKI ADATOK

| | |
|---|---|
| Feszültség | 230 V ~ |
| Frekvencia | 50 Hz |
| Teljesítmény felvétel | 16 W |
| Ragasztópatront | 11,2 mm |
| Tömeg | 0,2 kg |

# BIZTONSÁGI ELÕÍRÁSOK

A kézikönyvben a következ szimbólumokat alkalmazzuk:

*A kézikönyvben foglalt utasítások be nem tartása esetén fenálló, esetleges személyi sérülést illetve a gép károsodását okozó veszélyek jele.*

*Az áramütés veszélyének jele.*

A gép használatát megelőzően figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. Fontos, hogy pontosan ismerje a gép működésének illetve működtetésének feltételeit és szabályait. A problémamentes működés biztosítása érdekében a gép karbantartását mindig az utasításoknak megfelelően végezze. A kézikönyvet és a hozzá tartozó dokumentációt tartsa mindig a gép közelében.

## ELEKTROMOS BIZTONSÁG

***Elektromos gépek használatakor a tűz-, az áramütés- és a személyi sérülés kockázatának csökkentése céljából mindenkor tartsuk be a biztonsági előírásokat. Olvassuk el az alábbi, valamint a mellékelt biztonsági előírásokat.***

*Mindig ellenőrizze, hogy a gépre kapcsolt áram feszültsége megegyezik-e a géptörzslapon feltüntetett adattal!*

*A gép az EN 50144-nek megfelelő kettős szigeteléssel rendelkezik; ezért földelővezeték alkalmazása nem szükséges.*

**A csatlakozódugó, vagy –kábel cseréjekor**
Ha használt csatlakozódugót, vagy –kábelt cserélünk, a régit azonnal ki kell dobni. Csatlakozódugót rögzítetlen vagy hibás kábelvéggel a hálózati aljzatba dugni veszélyes.

**Hosszabbítókábel használata**
Csak olyan hosszabbítókábel használata megengedett, amely a gép üzemi teljesítményének megfelel. A vezetékek keresztmetszetének legalább 1,5 $mm^2$-nek kell lennie. Ha a hosszabbítókábel kábeldobra van tekerve, teljesen csévélje le azt.

# RENDKÍVÜLI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## A RAGASZTÓPISZTOLY HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT

- Ellenőrizze a következőt:
  *Megegyezik-e a ragasztópisztoly kimeneti feszültsége a hálózati feszültséggel;*
  *A zsinór és a hálózati villás dugó megfelelő állapotban van-e, ép, valamint szakadás- és sérülésmentes-e.*
- A készülék üzembe helyezése előtt először a tartót szerelje fel.
- A forró ragasztó égési sérüléseket okozhat. Kerülje el ezért a ragasztóval való érintkezést.
- A pisztolyt mindig hagyja természetes módon kihűlni. Sohase merítse víz alá a készüléket a gyors lehűlés érdekében.

## AZONNAL KAPCSOLJA KI A RAGASZTÓPISZTOLYT:

- A gép túlmelegedésekor;
- A hálózati villás dugó, hálózati zsinór hibája, sérülése esetén
- Ha hibás a kapcsoló;
- Ha a megégett szigetelés füstöl vagy érezhetõ a szaga.

# HASZNÁLAT

Ezt a ragasztópisztolyt kimondottan termékek ragasztásához tervezték. Alkalmas fa, műanyag, habgumi, textil, karton, csempe, kerámia stb. ragasztására. Gyorsan száradó ragasztóként szőnyegek javítására, könyvkötésre, talpak felerősítésére és még sok egyébre is alkalmas. A ragasztó vízálló és sokfajta vegyszer hatásának ellenáll.
A ragasztópisztoly gyorsan működik, környezetbarát és áramtakarékos és a ragasztóval együtt minden feladatot egyszerűbbé és gyorsabbá tesz.

## HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT

- A forró ragasztó rendes felhasználási ideje körülbelül 30 másodperc. 30 másodperc után a ragasztó dermedni kezd. A ragasztó felkenése után mintegy 15-20 másodpercet kell várni, mielőtt összeillesztené a két ragasztott felületet. A ragasztás egy perc után a ragasztó erősségének 90 százalékát eléri.
- A feldolgozási idő 50-60 másodperccel növelhető vastag ragasztócseppek kinyomásával, vagy csökkenthető hosszú, vékony csíkokkal.
- Nagy felületeket nehéz egymással összekötni, mert a ragasztó rendszeresen megkeményedik, mielőtt mindenhová felkenhették volna.
- Az összeragasztandó felületek előzetes felmelegítése erős ragasztó szilárdságot biztosít. A napsugárzásnak kitett felület hasonló eredménnyel jár.
- A ragasztó 140 °C-on kezd olvadni, ezért nem érhet olyan anyagokhoz, melyek hőre érzékenyek.
- A ragasztópisztoly mindenütt használható szögek, kapcsok, ragasztószalag vagy folyékony ragasztó helyett, de nem használható nehéz teher ragasztásához.
- Az elektromos ragasztópisztoly pontosan ellenőrzi a ragasztó hőmérsékletét. Külön erre a célra fejlesztett adagolórendszerrel rendelkezik, mely gondoskodik arról, hogy ragasztó maradjon a szerkezetben.
- A ragasztópisztolyhoz tartó tartozik, mely lehetővé teszi a ragasztópisztoly biztonságos asztalra helyezését, amikor azt kis ideig nem használják.

## HASZNÁLATBAVÉTEL

- Helyezze a hálózati villás dugót a fali csatlakozó aljzatba.
- Helyezzen egy ragasztópatront a pisztolyba. Az első használatnál két patron szükséges.
- Várjon 5 percet, amíg a ragasztó felmelegszik.
- Húzza meg a ravaszt a ragasztó elosztásához.
- Cserélje ki a ragasztópatront, ha úgy látja, kevés vagy semennyi ragasztó nem jön a pisztolyból.
- Ha a ragasztópisztolyt hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót a dugós a fali csatlakozóból

# MŰKÖDÉSI HIBÁK

Amennyiben a ragasztópisztoly nem megfelelően üzemel, az alábbiakban felsorolunk néhány lehetséges hibaokot és a hozzájuk tartozó megoldásokat:

**1. A bekapcsolt ragasztópisztoly nem működik**

- Megszakítás a hálózati villás dugóban:
  *Ellenőrizze, hogy a hálózati villás dugó nem tört-e el.*
- Kiürült a ragasztópatron:
  *Helyezzen új ragasztópatront a ragasztópisz tolyba.*
- Meghibásodott a kapcsoló:
  *Javíttassa meg a készüléket SBM Group árusító helyen.*

# KARBANTARTÁS

*A karbantartás és tisztítás során mindig húzza ki ragasztópisztoly hálózati villás dugóját a fali csatlakozó aljzatból. A készülék tisztításához soha ne használjon vizet vagy más folyadékot. A gépet kefével tisztítsa meg.*

A rendszeres karbantartás megelőzi a szükségtelen problémákat.

- Tartsa tisztán szájrészt. Mindegyik használat előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e ragasztó a ragasztófejen.
- Az esetleges ragasztómaradékot a szájrészből egy tűvel távolíthatja el.

# (RO) Română

**PISTOL DE ÎNCLEIAT**
**DESTINAȚIA**
Acest pistol este destinat pentru încleierea unor asemenea materiale ca lemnul, masa plastică, cauciucul microporos, țesăturilor, cartonului, fliselor, obiectelor de ceramică etc. Cleiul cu întărire rapidă se potriveşte excelent pentru repararea mochetelor, scoarțelor de cărți, încălțămintei etc. Nu se recomandă utilizarea sa pentru îmbinări ultrarezistente, supuse unor sarcini înalte. Pistolul se distinge prin rapiditate, securitate ecologică, consum redus de energie, înlesneşte şi accelerează lucrările de montare.

**CARACTERISTICI TEHNICE**

| | |
|---|---|
| Tensiunea de alimentare, V | 230 |
| Frecvența curentului, Hz | 50 |
| Puterea consumată, W | 16 |
| Diametrul tijei cu clei, mm | 11,2 |
| Productivitate, g/min | 10 |
| Masa, kg | 0,2 |

**TEHNICA SECURITĂȚII**
Pentru a evita arderea, electrocutarea şi traumatismele instrumentul electric trebuie să fie exploatat în conformitate cu cerințele prezentelor instrucțiuni.
În conformitate cu cerințele EN 50144 instrumentul este prevăzut cu izolație dublă, din acest motiv nu are nevoie de priză de pământ.
• Înainte de a conecta instrumentul la rețeaua de alimentare:
- asigurați-vă, că tensiunea dispozitivului corespunde tensiunii din rețeaua de alimentare;
- fixați suportul.
• Evitați contactul cu cleiul fierbinte.
• Pistolul trebuie să se răcească la aer. Nu se permite plonjarea acestuia în apă.
• Dacă utilizați un prelungitor, suprafața secțiunii transversale a firelor acestuia va constitui nu mai puțin de 1,5 mm$^2$.
• La utilizarea unui prelungitor cu bobină acesta trebuie să fie debobinat integral.

**Deconectați**
imediat pistolul de la rețeaua de alimentare în caz de: • supraîncălzire a pistolului;
• defecțiune a fişei, prizei sau deteriorare a cordonului de alimentare;
• defectare a întrerupătorului;
• apariție a fumului sau a mirosului de izolație arsă.

**EXPLOATAREA**
• Conectați pistolul la rețeaua de alimentare.
• Introduceți tija de încleiere în pistol.
• Aşteptați 5 minute, până se va încălzi cleiul.
• Apăsați pe trăgaci pentru a stoarce cleiul.
• Timpul nominal de priză a cleiului fierbinte constituie 30 secunde. După aplicarea cleiului pe suprafețele necesare, aşteptați 15-20 secunde, apoi uniți-le. Aproximativ peste 1 minut rostul încleiat va atinge 90% din adezivitatea sa.
• Timpul de întărire va creşte până la 50-60 secunde, dacă cleiul se aplică în porții mari, sau va scădea, dacă cleiul se aplică în linii mici şi scurte.
• Introduceți o tijă nouă la primele semne de terminare a cleiului.
• Încleierea unor suprafețe mai mari este complicată din motivul că cleiul se întăreşte, de obicei, până la momentul, în care se va acoperi întreaga suprafață.
• O încălzire prealabilă a suprafețelor, ce urmează a fi încleiate, asigură o îmbinare rezistentă. Acelaşi efect îl au razele solare.
• Cleiul se topeşte la o temperatură înaltă, şi de aceea nu se va utiliza cu materiale sensibile la încălzire.
• Pistolul se livrează în complet cu suportul, care permite de a-l fixa pe masă, când nu este utilizat.
• În pauzele de lucru deconectați pistolul de la rețeaua de alimentare.

**DESERVIREA TEHNICĂ**
Înainte de curățire sau deservire tehnică deconectați pistolul de la rețeaua de alimentare!

**Curățirea instrumentului**
Îngrijirea regulată a pistolului previne apariția defecțiunilor. Aveți grijă de curățenia duzei. Înlăturați resturile de clei din duză cu ajutorul unei clame. Înainte de fiecare utilizare, verificați, ca duza să nu conțină resturi de clei. Se interzice utilizarea lichidelor inflamabile pentru curățirea pistolului.
Este necesar de curățit regulat corpul instrumentului cu ajutorul unei țesături moi, şi, de dorit, după fiecare utilizare. În caz de necesitate țesătura utilizată pentru curățirea instrumentului va fi muiată în soluție de săpun.

**Deranjamente**
În caz de apariție a unor deranjamente adresați-vă la Serviciul de deservire SBM Group.

**PROTECȚIA MEDIULUI AMBIANT**
Vă rugăm să predați instrumentul, accesoriile şi (sau) ambalajul, de care nu mai aveți nevoie, la cea mai apropiată organizație, care se ocupă de prelucrare secundară.

# GR Ελληνικά

## ΠΙΣΤΟΛΙ ΓΙΑ ΚΟΛΛΗΣΗ

### ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ

Το πιστόλι προορίζεται για την κόλληση ξύλου, πλαστικών υλών, μικροπορώδους λάστιχου, υφασμάτων, χαρτονιών, διακοσμητικών πλακιδίων, κεραμικών ειδών κτλ. Η κόλλα με ταχεία πήξης είναι ιδανική για επισκευή ταπήτων, βιβλιοδεσιών, υποδημάτων κτλ. Δεν συνιστάται για βαρέως τύπου συνδέσεις με υπερβολικά φορτία.

Το πιστόλι διακρίνεται για την ταχύτητά του, οικολογική ασφάλεια και οικονομία ηλεκτρικής ενέργειας. Επίσης ευκολύνει και επισπεύδει τις εργασίες.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| | |
|---|---|
| Τάση | 230 V |
| Συχνότητα ρεύματος | 50 Hz |
| Ισχύς κατανάλωσης | 16 Wt |
| Διάμετρος στήλης-ανταλλακτικού κόλλησης | 11,2 mm |
| Παραγωγικότητα | 10 γρ. ανά λεπτό |
| Βάρος | 0,2 Kg |

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για να αποφύγετε ανάφλεξη, ηλεκτροπληξία και τραυματισμούς, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας.

Σύμφωνα με τις απαιτήσεις EN 50144 το εργαλείο έχει διπλή μόνωση και δεν χρειάζεται γείωση.

**Πριν την σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο:**

- βεβαιωθείτε ότι η τάση της συσκευής είναι σύμφωνη με την τάση στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- τοποθετήστε το στήριγμα.
- αποφύγετε την επαφή με τη ζεστή κόλλα.
- το πιστόλι πρέπει να στεγνώνει στον αέρα. Απαγορεύεται να το βουτάτε στο νερό.
- εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, το εμβαδόν διατομής των καλωδίων της πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm$^2$.
- εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα-καρούλι, πρέπει να την ξετυλίξετε εντελώς.

**Αποσυνδέστε αμέσως το πιστόλι από το ηλεκτρικό δίκτυο στις εξής περιπτώσεις:**

- υπερθέρμανση πιστολιού,
- βλάβη ρευματολήπτη, πρίζας ή ηλεκτρικού καλωδίου,
- βλάβη του διακόπτη,
- εμφάνιση καπνού ή μυρωδιά καμένων καλωδίων.

### ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε το πιστόλι στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Βάλτε στο πιστόλι την στήλη-ανταλλακτικό.
- Περιμένετε 5 λεπτά μέχρι η κόλλα να ζεσταθεί.
- Πατήστε την σκανδάλη για να τρέξει η κόλλα
- Ο ελάχιστος χρόνος τήξης της ζεστής κόλλας είναι 30 δευτερόλεπτα. Αφού τοποθετήσετε την κόλλα στις προς κόλληση επιφάνειες, περιμένετε 15-20 δευτερόλεπτα και μετά συνδέστε αυτές. Σε 1 περίπου λεπτό ο αρμός της κόλλας θα φτάσει στο 90% της στερεότητάς του.
- Ο χρόνος στερέωσης μπορεί να αυξηθεί κατά 50-60 δευτερόλεπτα, εάν η κόλλα τοποθετείται σε μεγάλες ποσότητες ή θα μειωθεί, εάν η κόλλα τοποθετείται με μικρές και λεπτές ποσότητες.
- Βάλτε την νέα στήλη-ανταλλακτικό όταν αντιληφθείτε ότι η κόλλα αρχίζει να τελειώνει.
- Η κόλληση μεγάλων επιφανειών δυσχεραίνεται από το γεγονός ότι η κόλλα συνήθως στερεοποιείται πριν την τοποθέτησή της σ' όλη την επιφάνεια.
- Η προηγούμενη θέρμανση των συγκολλουμένων επιφανειών εξασφαλίζει την καλή σύνδεση. Το ίδιο αποτέλεσμα δίνουν και οι ηλιακές ακτίνες.
- Η κόλλα λιώνει σε υψηλή θερμοκρασία και γι' αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε υλικά ευαίσθητα στην υψηλή θερμότητα.
- Στο σετ του πιστολιού υπάρχει και στήριγμα για την τοποθέτησή του στο τραπέζι όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Κατά τις διακοπές των εργασιών αποσυνδέστε το πιστόλι από το ηλεκτρικό δίκτυο.

### ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ

Πριν το καθάρισμα ή την τεχνική εξυπηρέτηση αποσυνδέστε το πιστόλι από το ηλεκτρικό δίκτυο!

**Καθάρισμα εργαλείου**

Καθημερινή συντήρηση του εργαλείου απομακρύνει την πιθανότητα δημιουργίας βλαβών. Φροντίστε για την καθαριότητα του ακροφύσιου. Απομακρύνετε τα υπολείμματα από το ακροφύσιο με τη φουρκέτα. Ελέγξτε το ακροφύσιο ώστε σε κάθε επόμενη χρήση να μην υπάρχουν υπολείμματα κόλλας. Για το καθάρισμα του πιστολιού απαγορεύεται η χρήση εύφλεκτων υγρών. Πρέπει τακτικά να καθαρίζετε το εργαλείο από σκόνη και λάσπες με μαλακό πανάκι και ιδιαίτερα μετά από κάθε χρήση του. Κατ' ανάγκη πρέπει να χρησιμοποιείτε το ύφασμα βουτηγμένο σε σαπουνόνερο.

**Βλάβες**

Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Σέρβις SBM Group.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα άχρηστα εργαλεία, εξαρτήματα και (ή) συσκευασία τους παρακαλούμε να παραδοθούν στη πλησιέστερη εταιρεία που ασχολείται με κατεργασία χρησιμοποιημένων βιομηχανικών προϊόντων.

# PL Polska

## PISTOLET DO KLEJENIA

### SPECYFIKACJE TECHNICZNE

| | |
|---|---|
| Napięcie | 230 V ~ |
| Częstotliwość | 50 Hz |
| Moc wejściowa | 16 W |
| Średnica pałeczki kleju | 11,2 mm |
| Masa | 0,2 kg |

## ZAPOZNAJ SIĘ Z URZĄDZENIEM

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących symboli:

*Ostrzega, że zignorowanie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji grozi obrażeniami ciała, zagrożeniem życia lub uszkodzeniem urządzenia.*

*Pod napięciem elektrycznym.*

Zanim zaczniecie Państwo używać urządzenia, proszę zapoznać się uważnie z niniejszę instrukcją obsługi. Proszę upewnięć się, czy rozumiecie Państwo zasady działania i obsługi urządzenia. Proszę przestrzegać zaleceń tej instrukcji, aby urządzenie mogło funkcjonować prawidłowo. Proszę zachować instrukcję wraz z dołączoną dokumentacją.

***Przestrzegaj instrukcji konserwacji by zapewnić urządzeniu prawidłową pracę przez długi czas. Przed przystąpieniem do pracy wyrzynarką zapoznaj się i upewnij się że potrafisz ją natychmiastowo zatrzymać w nagłym wypadku. Zatrzymaj poniższą instrukcję obsługi oraz inne dokumenty dołączone do urządzenia.***

*Należy zawsze się upewnic, że napięcie w sieci zgadza się ze wskazaniami na etykiecie urządzenia.*

*Urządzenie jest podwójnie izolowane zgodnie z normą EN 50144. Wobec tego uziemienie nie jest konieczne.*

**Wymiana kabli i wtyczek**
Stare kable i wtyczki należy wyrzucić i wymienić na nowe. Podłączanie kabla luzem do kontaktu jest niebezpieczne.

**Korzystanie z przedłużacza**
Należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy o gwarantowanej jakości, dostosowanych do mocy urządzenia. Powierzchnia przekroju kabla musi wynosić co najmniej 1,5 mm$^2$. Nawinięty na szpułę przedłużacz należy w całości rozwinąć.

## SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### ZASADY BEZPIECZNEJ PRACY PRZED UŻYCIEM PISTOLETU DO KLEJENIA NALEŻY:

- Sprawdź następujące punkty.
  *Czy napi´cie sieci zasilajàcej oraz zabezpieczenie jest zgodne z mocà oraz napi´ciem zasilajàcym silnik.*
  *Czy przewód przyăàczeniowy i wtyk sà w nale˝ytym stanie, bez lulnych kofcówek i innych widocznych uszkodze{.*
- Zamontuj wspornik podstawkę przed włożeniem wtyku do gniazda zasilającego.
- Unikaj kontaktu z gorą cym klejem z powodu grożby poparzenia.
- Po zakończonej pracy wyłącz pistolet do klejenia i zaczekaj, aż sam wystygnie.
  Nigdy nie wkładaj pistoletu do wody w celu ostudzenia.

### NATYCHMIAST WYŁĄCZ PISTOLET DO KLEJENIA W NASTĘPUJĄCYCH PRZYPADKACH:

- Przegrzania pistoletu.
- Uszkodzenia wtyku zasilającego, gniazda sieciowego lub przewodu zasilającego.
- Uszkodzenia wyłącznika.
- Dymu lub wyczucia zapachu palącej się izolacji.

# PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Pistolet przeznaczony jest do klejenia takich materiałów jak: drewno, tworzywa sztuczne, guma piankowa, tkaniny, karton (tektura), glazura, dachówki, pustaki, ceramika itp. Szybko twardniejący klej jest doskonały do napraw dywanów, okładek książęśek (prac introligatorskich), podklejania podeszwy butów itp. Klej ten jest wodoodporny, i odporny na działanie większości płynów agresywnych. Pistolet klei szybko, jest przyjazny środowisku, energooszczędny i dzięki łatwości użycia skraca czas pracy.

## PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY PISTOLETEM DO KLEJENIA

- Normalny czas nagrzewania się pistoletu to 30 sekund. Po 30 sekundach pistolet jest gotowy do pracy. Po umieszczeniu kleju na łączonej powierzchni należy zaczeka_ 15-20 sekund przed złączeniem klejonych elementów. Po około 1 minucie klejone połączenie osiąga 90ż wytrzymałości.
- Czas nagrzewania się pistoletu do klejenia wydłu ża się od 50 do 60 sekund w przypadku gdy chcemy aby klej spływał kroplami i skraca się w przypadku gdy chcemy aby klej wypływał liniowo.
- Klejenie dużych powierzchni przy użyciu pistoletu jest trudne, ponieważ klej zastyga przed pokryciem całej powierzchni.
- Podgrzewanie powierzchni przed klejeniem zapewnia dobre połączenie. Podobnie jak wystawienie powierzchni na działanie promieni słonecznych.
- Ponieważ klej topi się w temperaturze około 140° C, dlatego nie nadaje się do klejenia materiałów wrażliwych na wysoka temperaturę.
- Pistolet do klejenia można stosowa_ w zastępstwie gwoździ, taśmy klejącej, kleju w płynie ale wyłącznie do lekkich prac.
- Elektryczny pistolet do klejenia wyposażony jest w system kontroli temperatury kleju. Szczelny system podawania wkładu klejącego powoduje, że klej nie cofa się i nie przedostaje do mechanizmu pistoletu.
- Pistolet do klejenia wyposażony standardowo we wspornik umożliwia bezpieczne ustawienie pistoletu na stole kiedy nie jest używany.

## UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

- Podłącz pistolet do gniazda sieciowego.
- Włóż laskę kleju do pistoletu o ile wcze&niej nie był użytkowany.
- Zaczekaj 5 minut w celu podgrzania kleju.
- Wciśnij język spustowy w celu wyciśnięcia roztopionego kleju.
- Wymieniaj wkłady klejące jeśli zauważysz, że klej przestaje wydobywa_ się z końcówki pistoletu.
- Odłącz urządzenie jeśli przez jakiś czas nie używasz klejarki.

# USTERKI PODCZAS PRACY

Poniżej podajemy listę możliwych usterek i sposoby rozwiązywania występujących problemów.

**1. Urządzenie nie pracuje pomimo podłączenia do gniazdka sieciowego**

- Przerwa w zasilaniu.
  *Sprawdź przewód zasilający i/lub wtyczkę.*
- Brak wkładu klejącego w pistolecie.
  *Włoży_ laskę kleju do pistoletu.*
- Defekt wyłącznika.
  *Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem firmy SBM Group w celu sprawdzenia i/lub naprawy.*

# KONSERWACJA

*Zawsze odłączaj urządzenie przed czyszczeniem i wykonaniem czynności konserwacyjnych. Nigdy nie używaj łatwopalnych rozpuszczalników do czyszczenia urządzenia. Do czyszczenia pistoletu używaj szczoteczki.*

Regularne wykonywanie czynności konserrwacyjnych zabezpieczy twój pistolet do klejenia przed wieloma problemami.

- Utrzymuj dyszę wylotową w czystości, sprawdzaj i czyś_ dyszę wylotową przed każdym użyciem.
- Usuwaj resztki kleju pozostałe wewnątrz otworu dyszy wylotowej przy użyciu szpilki.

Urządzenie należy czyścic regularnie miękką szmatką, najlepiej każdorazowo po użyciu. Należy zwrócić uwagę, by usunąć pył i zabrudzenia z otworu wentylacyjnego. Poważniejsze zabrudzenia należy usunąć miękką szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Nie nalezy używać żadnych środków rozpuszczających takich jak benzyna, alkohol, amoniak, itp. Środki tego typu działają niszcząco na materiał, z którego wykonane są poszczególne części.

### Nieprawidlowe funkcjonowanie

W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania poszczególnych częśći urządzenia przy prawidłowym ich użytkowaniu, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy SBM Group. Części proszę zamawiać w oparciu o rysunek, który znajdziecie państwo na końcu niniejszej instrukcji.

## GWARANCJA

Proszę zapoznać sie z warunkami umowy gwarancyjnej zamieszczonymi na załączonej karcie gwarancyjnej.

# (CZ) Česky

## ELEKTRICKÁ LEPÍCÍ PISTOLE

### TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Napětí | 230 V ~ |
| Frekvence | 50 Hz |
| Výkon | 16 W |
| Průměr náplňové bombičky | 11,2 mm |
| Váha | 0,2 kg |

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V příručce budou používány následující symboly:

*Označuje nebezpečí (smrtelného) zranění nebo poškození nástroje, k nimž může dojít, pokud se nebude dbát pokynů obsaženžých v této příručce*

*Označuje nebezpečí zasažení elektrickým proudem*

Než začnete nástroj používat, pečlivě pročtěte tuto příručku. Seznamte se s tím, jak nástroj funguje a jaká je jeho obsluha. K tomu, aby nástroj náležitě fungoval, je třeba provádět jeho údržbu v souladu s pokyny obsaženými v této příručce. Příručku i další dokumentaci mějte uloženy v blízkosti nástroje.

### BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTŘINOU

***Vždy, když používáte elektrické přístroje, mějte na paměti státní normy a místní předpisy, které se týkají protipožární ochrany a protiúrazového zajištění. Přečtěte si následující bezpečnostní pokyny a další přiložené pokyny.***

*Vždy kontrolujte, jestli napájení odpovídá napětí na typovém štítku.*

*Váš přístroj má v souladu s EN50144: dvojitou izolaci; uzemňovací vodič proto není zapotřebí.*

**Výměna kabelů a zástrček**
Staré kabely nebo zástrčky po výměně za nové okamžitě vyhoďte. Je nebezpečné používat zástrčky s uvolnnými kabely.

**Používání prodlužovacích kabelů**
Používejte pouze schválené prodlužovací kabely odpovídající příkonu přístroje. Minimální průřez vodiče je 1,5 mm². Používáte-li kabelový naviják, vždy ho odviňte celý.

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

### PŘED POUŽITÍM LEPÍCÍ PISTOLE:

- Zkontrolujte zda:
  - *Odpovídá přípojové napětí pistole napětí v síti.*
  - *Jsou přípojový kabel a zástrčka v dobrém stavu: pevné, neroztřepené a bez poškození.*
- Před zapojením přístroje nainstalujte držák.
- Horké lepidlo může způsobit popáleniny. Zamezte proto kontaktu s lepidlem.
- Nechte pistoli vždy normálně vychladnout. Nikdy ji nezchlazujte vodou.

### LEPÍCÍ PISTOLI OKAMŽITĚ ODPOJTE PŘI:

- Přehřátí.
- Poruchách v zástrčce, kabelu nebo při poškození kabelu.
- Vadném vypínači.
- Kouři nebo zápachu ze spálené izolace.

## UPLATNĚNÍ

Tato lepící pistole je speciálně navržena k lepení produktů jako je dřevo, umělé hmoty, pěnová guma, textil, kartón, dlaždice, keramika, atd. Rychle schnoucím lepidlem opravíte také uvolněné koberce, knižní vazbu, podrážky a mnoho dalšího. Lepidlo je vodovzdorné a odolné proti působení mnoha tekutých látek.

Lepící pistole pracuje rychle, nepoškozuje životní prostředí a šetří energii. Díky ní je každá práce snazší a rychlejší.

### PŘED POUŽITÍM

- Běžná doba pro zpracování horkého lepidla je přibližně 30 sekund. Po těchto 30 sekundách začíná lepidlo tuhnout. Po vytlačení lepidla musíte vyčkat asi 15-20 sekund, než k sobě přitisknete lepené plochy. Spoj dosahuje po jedné minutě přibližně 90% pevnosti.
- Dobu zpracování lze prodloužit na 50-60 sekund, když lepidlo vytlačíte ve velkých kapkách, nebo zkrátit nanášením lepidla v krátkých úzkých linkách.
- Velké plochy se slepují těžko, protože lepidlo tvrdne, než stačíte potřít celou plochu.
- Předehřátím slepovaných ploch zajistíte vysokou pevnost spoje. Sluneční paprsky mají stejný účinek.
- Lepidlo se začíná tavit při cca. 140°C a nesmí proto přijít do styku s materiály citlivými na vysoké teploty.
- Lepící pistoli lze použít všude namísto hřebíků, svorek, lepícího papíru nebo tekutého lepidla, ale ne na velké zatížení.
- Elektrická lepící pistole sama přesně kontroluje teplotu lepidla. Má speciálně vyvinutý dávkovací systém, který zaručuje, že v mechanismu vždy zůstane trochu lepidla.
- Pistole je dodávána s /opatřena držákem, který umožňuje její bezpečné odstavení na stůl, když ji dočasně nepoužíváte.

### POUŽITÍ

- Dejte zástrčku do zásuvky.
- Vložte do pistole náplňovou bombičku. Pro první použití jsou třeba dvě bombičky.
- Vyčkejte 5 minut, než se lepidlo zahřeje.
- Zmáčknutím spouště dávkujte lepidlo.
- Vyměňte náplň, když si všimnete, že vytéká málo lepidla nebo žádné.
- Odpojte ze sítě, pokud pistoli delší dobu nepoužíváte.

## PORUCHY

**1. Pro případ, že pistole nefunguje jak se patří, uvádíme zde několik možných příčin problémů a jejich řešení**

- V síti zapojená pistole nepracuje.
  *Přerušen přívod ze sítě.*
- Zkontrolujte, zda není porucha v připojení.
  *Náplňová bombička je prázdná.*
- Vložte do pistole novou náplň.
  *Poškození vypínače.*
- Obraťte se na prodejce značky SBM Group pro kontrolu a/nebo opravu.

## ÚDRŽBA

*Při údržbě a čištění vždy vypojte pistoli ze sítě. K čištění nikdy nepoužívejte vodu nebo vznětlivé tekutiny. Pistoli vyčistěte kartáčem.*

Pravidelnou údržbou předejdete zbytečným problémům.

- Udržujte hubici v čistotě. Před každým použitím zkontrolujte, zda se při ústí hubice nenacházejí zbytky lepidla.
- Případných zbytků lepidla se zbavíte propíchnutím otvoru hubice špendlíkem.

Kryt přístroje pravidelně čistěte měkkým hadříkem (nejlépe po každém použití). Odstraňujte prach a špínu z otvorů ventilace.
Pokud se apínu nepodaří odstranit, použijte měkký hadřík namočený v mýdlové vodě. Zásadně nepoužívejte rozpouaštděla, jako jsou benzin, alkohol, čpavek apod. Tato rozpouštědla by mohla poškodit umlěohmotné součásti přístroje.

### Poruchy

Jestliže dojde k poruše, např. v důsledku opotřebování některé součásti, obraťte se na zástupce firmy SBM Group. Na konci této příručky se nachází nákres přístroje rozloženého na jednotlivé díly, které je možné objednat.

### ZÁRUKA

Záruka je poskytována za podmínek, jež najdete na samostatném záručním listu, který je přiložen k výrobku.

SI **Slovenski**

# ELEKTRIČNA PIŠTOLA ZA LEPLJENJE

## TEHNIŚNI PODATKI

| | |
|---|---|
| Napetost | 230 V ~ |
| Frekvenca | 50 Hz |
| Vhodna jakost | 16 W |
| Premer lepilne palice | 11,2 mm |
| Teža | 0,2 kg |

## VARNOSTNA NAVODILA

Naslednje oznake v teh navodilih pomenijo:

*Opozarja na nevarnost izgube življenja, poškodbe ali poškodbe orodja v primeru neupoštevanja teh navodil.*

*Opozarja na nevarnost električnega udara.*

Temeljito preberi navodila, pred uporabo orodja. Preuči delovanje in uporabo orodja. Z vzdrževanjem orodja v skladu z navodili zagotovi pravilno delovanje. Hrani ta navodila in priloženo dokumentacijo skupaj z orodjem.

### ELEKTRIČNA VARNOST

***Če pridete v stik z kislino, prizadeto mesto takoj sperite z tekočo vodo. Če pride kislina v stik z očmi jih takoj sperite s tekočo vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.***

*Preveri če napetost baterije ustreza aparatu. Preveri če napetost omrežja ustreza predpisani za polnilec*

*Stroj je dvojno izoliran v skladu z EN50144, zato ozemljitev ni potrebna.*

**Zamenjava kablov ali vtičnic**
Po zamenjavi takoj zavrzi stare kable in vtikače. Uporaba starih in poškodovanih je nevarna.

**Uporaba podaljškov**
Vedno uporabi standardizirane podaljške primerne za to napravo. Najmanjša dimenzija prevodnika mora biti min. 1.5 $mm^2$ . Ko uporabljaš navijalni podaljšek, odvij kabel do konca.

## POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA

### PRED UPORABO PIŠTOLE ZA LEPLJENJE:

- Preverite naslednje:
  *Ali napetost pištole za lepljenje ustreza omrežni napetosti?*
  *Ali sta priključna vrvica in priključni vtič v dobrem stanju: trdna, nepretrgana in nepoškodovana?*
- Preden priključite orodje, montirajte sklopno stojalo.
- Ne dotikajte se segretega kleja, saj se lahko opečete.
- Pištola se mora ohladiti sama. Orodja nikoli ne hladite v mrzli vodi.

### PIŠTOLO ZA LEPLJENJE NEMUDOMA IZKLOPITE:

- Pištola se pregreva.
- Omrežni vtič/vtičnica nepravilno delujeta oz. je poškodovana priključna vrvica.
- Stikalo je pokvarjeno.
- Dim oz. smrad po osmojeni izolaciji.

## UPORABA

Pištola za lepljenje (garnitura) je posebej izdelana za lepljenje lesa, umetnih materialov, penaste gume, tekstila, kartona, kahlic, keramike itd. S klejem, ki ima dobro lastnost hitrega strjevanja, lahko celo lepite oz. popravljate preproge, knjižne vezave, podplate čevljev itd. Klej je obstojen v vodi in odporen proti različnim tekočinam. Pištola za lepljenje deluje hitro, je prijazna okolju in energetsko varčna. Od sedaj bo vsako lepljenje enostavnejše in hitrejše.

### DELOVANJE PIŠTOLE ZA LEPLJENJE

- V normalnih pogojih se klej obdela in pripravi v 30 sekundah. Po 30 sekundah se začne prijemati. Klej nanesite na obdelovalni površini. Počakajte 15 – 20 sekund in ju spojite. Spoj doseže 90% lepilne jakosti v približno 1 minuti.
- Klej se obdeluje počasneje, 50 do 60 sekund, če ga nanašate v debelih kapljah oz. se obdela še hitreje, če ga nanašate v kratkih in tankih črticah.
- Lepljenje velikih površin je dokaj zahtevno opravilo, saj se klej začne strjevati še preden uspete pokriti celotno površino.
- Površino, ki jo nameravate lepiti, vnaprej segrejte in tako zagotovite trden spoj. Sončni žarki imajo enak učinek.
- Klej se topi na temperaturi ca. 140°C, torej ga ne uporabljajte za lepljenje materialov, ki so občutljivi na vročino.
- S pištolo za lepljenje lahko opravite dela, za katera ste do sedaj uporabljali žeblje, papirni trak in tekoči klej. Orodje pa ni primerno za težka dela.
- Električna pištola za lepljenje ima lastnost točnega nadzora temperature. Opremljena je s posebnim sistemom, ki preprečuje, da bi se ostanki kleja zadrževali v mehanizmu.
- V kovček s pištolo za lepljenje je priloženo sklopno stojalo, ki omogoča, da orodje varno skladiščite na pultu, ko je ne uporabljate.

### DELOVANJE

- Orodje priključite v omrežje.
- V pištolo vstavite kartušo s klejem. Pri prvi uporabi vstavite dve kartuši.
- Počakajte 5 minut, da se klej segreje.
- Pritisnite prožilec in sprostite klej.
- Kartušo s klejem zamenjajte, takoj ko opazite, da se izloča malo oz. se klej ne izloča.
- Orodje izklopite iz omrežne napetosti, če ga ne nameravate uporabljati dalj časa.

## NEPRAVILNO DELOVANJE

Seznam možnih vzrokov in ustreznih rešitev v primeru nepravilnega delovanja pištole za lepljenje

**1. Orodje ne deluje tudi, ko je vklopljeno**

- Prekinitev v omrežni povezavi.
  *Preverite priključno vrvico in/ali vtič.*
- Kartuša s klejem je prazna.
  *Zamenjajte kartušo s klejem.*
- Defektno stikalo.
  *Obrnite se na lokalnega zastopnika SBM Group kjer vam bodo stikalo pregledali in/ali popravili.*

## VZDRŽEVANJE

***Prepričaj se, da naprava ni pod električno napetostjo v času vzdrževanja.***

Z rednim vzdrževanjem pištole za lepljenje boste preprečili nepotrebne težave.

- Čistite šobo. Pred vsako uporabo se prepričajte, da na šobi ni ostankov lepila.
- S šivanko odstranite ostanke lepila v šobi.

Odprtine zračnika vzdržuj čiste, da se motor ne bo pregreval. Redno čisti ohišje s čistim blagom. Po možnosti po vsaki uporabi.
Če umazanija noče odstopiti jo odstrani z mehkim blagom namočenim v milnico. Nikoli ne čisti ohišja s topili kot so bencin, alkohol, amoniak itd saj lahko poškoduješ plastične dele.

### Hibe

Če se pokaže hiba npr. z obrabo nekega dela kontaktiraj prodajalca. Na koncu teh navodil je prikaz delov, ki se jih da naročiti.

### GARANCIJA

Pogoje garancije najdemo posebej priložene.

# SK Srpski

**PIŠTOLJ ZA LEPLJENJE**

**PRIMENA**

Ovaj pištolj za lepljenje namenjen je za lepljenje materijala kao što su drvo, plastika, mikroporozna guma, tkanine, karton, paneli za oblaganje, keramički materijali.
Lepak koji se brzo stvrdnjava idealan je za popravke krovnih struktura, uvezivanje knjiga, lepljenje obuće itd.
Ne preporučuje se upotreba kod spojeva za teške radne uslove, koji se nalaze pod velikim opterećenjem.
Pištolj se odlikuje brzim dejstvom, ekološki je bezopasan, karakteristikama uštede energije, a olakšava i ubrzava montažne radove.

**TEHNIČKE KARAKTERISTIKE**

| | |
|---|---|
| Napon napajanja, V | 230 |
| Frekvencija, Hz | 50 |
| Snaga, W | 16 |
| Prečnik patrone lepka, mm | 11,2 |
| Kapacitet, g/min | 10 |
| Masa, kg | 0,2 |

**SIGURNOSNA TEHNIKA**

Radi izbegavanja požara, udara električne struje i nanošenja ozleda, električni alati se moraju koristiti saglasno sa zahtevima ovog uputstva.
Saglasno normi EN 50144 alat je opremljen dvostrukom izolacijom pa uzemljenje nije potrebno.
• Pre uključivanja u električnu mrežu:
- uverite se da napon alata odgovara naponu električne mreže;
- namestite držač.
• Izbegavajte kontakt sa vrućim lepkom.
• Pištolj se mora hladiti na vazduhu. Zabranjeno je uranjanje pištolja u vodu.
• Ako koristite produžni kabel, površina poprečnog preseka njegovih provodnika mora iznositi najmanje 1,5 mm$^2$.
• Pri korišćenju produžnog kabela na motalici, kabel mora biti potpuno razvučen.

**Bez odlaganja isključite pištolj iz električne mreže pri:**
• pregrevanju pištolja;
• neispravnosti utikača, utičnice ili kabela napajanja;
• kvaru prekidača;
- pojavi dima ili smrada izgorele izolacije.

**KORIŠĆENJE**
• Uključite pištolj u električnu mrežu.
• Umetnite patronu lepka u pištolj.
• Sačekajte 5 minuta dok se lepak zagreje.
• Pritisnite na obarač za ispuštanje lepka.
• Nominalno vreme vezivanja vrućega lepka – 30 sekundi. Nakon nanošenja lepka na površine koje se lepe sačekajte 15 –20 sekundi, a zatim ih spojite. Nakon približno 1 minute lepljeni spoj postiže 90% svoje adhezivne čvrstoće.
• Vreme stvrdnjavanja može se produžiti za 50-60 sekundi ako se lepak nanosi u većim količinama ili skratiti ako je lepak nanesen kratkim tankim potezima.
• Pri prvim znakovima nestanka lepka, umetnite novu patronu.
• Slepljivanje velikih površina otežano je time što se lepak obično stvrdnjava pre nego što se njime pokrije cela površina.
• Prethodno zagrevanje površina koje se lepe obezbeđuje čvršći spoj. Taj isti efekat pokazuju i zraci sunca.
• Lepak se topi na visokoj temperaturi i zato se ne sme primenjivati na materijalima koji su osetljivi na zagrevanje.
• Pištolj se isporučuje u kompletu sa držačem koji omogućava držanje pištolja na stolu kada se ne koristi.
• Pri prekidima u radu, isključite pištolj iz električne mreže.

**TEHNIČKO ODRŽAVANJE**

Pre čišćenja ili tehničkog održavanja isključite pištolj iz električne mreže !

**Čišćenje alata**

Redovna briga o pištolju sprečava nastanak neispravnosti.
Pazite na čistoću mlaznice. Ostatke lepka uklanjajte pomoću šiljka.
Pre svake primene proveravajte da nema ostataka lepka u mlaznici.
Zabranjena je upotreba zapaljivih tekućina za čišćenje pištolja.
Telo alata treba redovno čistiti pomoću meke tkanine, a poželjno je čišćenje posle svakog korišćenja.
Ako je potrebno, tkaninu kojom se čisti alat treba namočiti u sapunjavu vodu.

**Kvarovi**

U slučaju neispravnosti obratite se Servisnoj službi SBM Group.

**ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE**

Molimo Vas da predajete alat koji Vam više nije potreban, priključke i/ili ambalažu u najbližu organizaciju koja se bavi preradom sekundarnih sirovina.

# HR Hrvatski

## PIŠTOLJ ZA LIJEPLJENJE

### NAMJENA

Ovaj pištolj za lijepljenje namijenjen je za sljepljivanje materijala kao što su drvo, plastika, mikroporozna guma, tkanine, karton, ploče za oblaganje, keramički proizvodi.
Brzootvrdnjavajuće ljepilo idealno je za popravke krovnih pokrova, uveza knjiga, obuće itd.
Ne preporučuje se upotreba kod spojeva za teške radne uvjete, koji se nalaze pod velikim opterećenjem.
Pištolj se odlikuje brzim djelovanjem, ekološkom sigurnošću, karakteristikama uštede energije, a olakšava i ubrzava montažne radove.

### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

| | |
|---|---|
| Napon napajanja, V | 230 |
| Frekvencija, Hz | 50 |
| Potrošnja snage, W | 16 |
| Promjer patrone ljepila, mm | 11,2 |
| Kapacitet, g/min | 10 |
| Masa, kg | 0,2 |

### SIGURNOSNI POSTUPCI

Radi izbjegavanja zapaljenja, udara električne struje i nanošenja povreda, električni alati moraju se koristiti u suglasju sa zahtjevima ovih uputa.
Suglasno normi EN 50144 alat je opremljen dvostrukom izolacijom pa nije potrebno uzemljenje.
• Prije uključivanja u električnu mrežu:
- uvjerite se da napon alata odgovara naponu električne mreže;
- namjestite stalak.
• Izbjegavajte kontakt s vrućim ljepilom.
• Pištolj se mora hladiti na zraku. Zabranjeno je uranjati pištolj u vodu.
• Ako koristite produžni kabel, površina poprečnog presjeka njegovih vodiča mora iznositi najmanje 1,5 $mm^2$.
• Pri korištenju produžnoga kabela na motalici, kabel mora biti potpuno razvučen.

**Bez odlaganja isključite pištolj iz električne mreže pri:**
• pregrijavanju pištolja;
• neispravnosti utikača, utičnice ili kabela napajanja;
• slamanju prekidača;
- pojavi dima ili smrada izgorjele izolacije.

### UPORABA

• Uključite pištolj u električnu mrežu.
• Umetnite patronu ljepila u pištolj.
• Pričekajte 5 minuta dok se ljepilo zagrije.
• Pritisnite na okidač za ispuštanje ljepila.
• Nominalno vrijeme vezanja vrućega ljepila – 30 sekundi. Nakon nanošenja ljepila na površine koje se lijepe pričekajte 15 –20 sekundi, a zatim ih spojite. Nakon približno 1 minutu lijepljeni spoj dostiže 90% svoje adhezivne čvrstoće.
• Vrijeme stvrdnjavanja može se produžiti za 50-60 sekundi ako se ljepilo nanosi u većim količinama ili skratiti ako je ljepilo naneseno kratkim tankim potezima.
• Pri prvim znacima nestanka ljepila, umetnite novu patronu.
• Sljepljivanje velikih površina otežano je time što se ljepilo obično stvrdnjava prije nego se njime pokrije cijela površina.
• Prethodno zagrijavanje površina koje se lijepe osigurava čvršći spoj. Taj isti efekt ostvaruju i zrake sunca.
• Ljepilo se topi na visokoj temperaturi i zato se ne smije primjenjivati na materijalima koji su osjetljivi na zagrijavanje.
• Pištolj se isporučuje u kompletu sa stalkom koji omogućava odlaganje pištolja na stol, kada se ne koristi.
• Pri prekidima u radu, isključite pištolj iz električne mreže.

### TEHNIČKO ODRŽAVANJE

Prije čišćenja ili tehničkog održavanja isključite pištolj iz električne mreže !

#### Čišćenje alata

Redovita skrb o pištolju sprječava nastanak neispravnosti.
Pazite na čistoću mlaznice. Ostatke ljepila uklanjajte pomoću šiljka.
Prije svake primjene provjeravajte da nema ostataka ljepila u mlaznici.
Zabranjeno je upotrebljavati zapaljive tekućine za čišćenje pištolja.
Tijelo alata treba redovito čistiti pomoću mekane tkanine, a poželjno je čišćenje poslije svakoga korištenja.
Ako je potrebno, tkaninu kojom se čisti alat treba namočiti u sapunicu.

#### Kvarovi

U slučaju neispravnosti obratite se u Servisnu službu SBM Group.

### ZAŠTITA OKOLIŠA

Alat koji Vam više nije potreban, priključke i/ili ambalažu molimo predavati u najbližu organizaciju koja se bavi preradom sekundarnih sirovina.

# (TR) Türkçe

**YAPIŞTIRMA TABANCASI**

**GÖREVİ**

Bu yapıştırma tabancası ahşap, plastik, ince mesameli lastik, kumaş, karton, kaplama levhası, seramik ürünleri vs gibi malzemelerin yapıştırması için tasarlanmıştır. Çabuk sertleşen tutkal döşenmiş halı, kitap cildi, ayakkabı vs ürünlerin onarımı için idealdir. Aşırı yükleme altında bulunan sert birleşmeler için kullanılamaz.

Tabanca hızlı çalışma, çevre dostu, enerji tasarruf sağlama özelliğine sahip olarak montaj işlerini kolaylaştırır ve hızlandırır.

**TEKNİK ÖZELLİKLER**

| | |
|---|---|
| Besleme gerilimi, V | 230 |
| Cereyan frekansı, Hz | 50 |
| Enerji tüketimi, W | 16 |
| Yapışkan çubuğu çapı, mm | 11,2 |
| Kapasite, gr/dak. | 10 |
| Ağırlık, kg | 0,2 |

**GÜVENLİK KURALLARI**

Elektrik cihazı yanma, elektrik çarpması ve yaralanmayı önlemek amacıyla bu kullanma kılavuzuna uygun kullanılmalıdır.

Alet EN 50144 şartlarına göre çift izolasyonlu olduğundan dolayı topraklama istemez.

- Besleme kaynağına bağlamadan önce:
- Cihazın besleme voltajının şebeke voltajına uyup uymadığından emin olunuz;
- Dayağı koyunuz.
- Sıcak tutkal ile temastan kaçınınız.
- Tabanca havada soğumalıdır. Suya daldırmayınız.
- Uzatma gerekirse iletkenlerin çapı en az 1,5 $mm^2$ olmalıdır.
- Makaralı uzatma kablosu tamamen açılmış halde kullanılmalıdır.

**Tabancayı aşağıdaki hallerde besleme kaynağından derhal ayırınız:**
- Tabancanın aşırı ısınması;
- besleme kablosu, priz veya fişin bozulması;
- şalterin bozulması;
- Duman ve izolasyon yanma kokusunun meydana gelmesi.

**İŞLETME**
- Tabancayı besleme kaynağına takın.
- Tabancaya yapışkan çubuğu takın.
- Tutkalın ısınması için 5 dakika bekleyin.
- Tutkal sıkmak için tetiğe basın.
- Sıcak tutkalın nominal donma süresi 30 saniyedir. Tutkalı ilgili yüzeylere uyguladıktan sonra 15-20 dakika bekleyip onları birleştirin. Tutkalın derzde yapışma gücü yaklaşık 1 dakika sonra %90 oranına ulaşacaktır.
- Tutkalın sertleşme süresi bol uygulanırsa 50-60 saniye kadar artabilir veya kısa ve ince izler şeklinde uygulanırsa azalır.
- Tutkalın ilk tükenme belirtileri görünürse yeni çubuk takın.
- Büyük yüzey yapıştırmak daha zor çünkü tüm alan tutkal ile kaplanmadan tutkal genellikle sertleşir.
- Yapıştırılacak yüzeylerin ön ısıtılması daha sağlam birleşme sağlar. Aynı sonuç güneş ışınları de verebilir.
- Tutkal yüksek sıcaklıkta eridiği için ısıya duyarlı malzemelerde kullanılamaz.
- Tabanca masa üzerinde onu tutabilecek dayak ile birlikte teslim edilir.
- Mola sırasında tabancayı besleme kaynağından ayırınız.

**TEKNİK BAKIM**

Tabancayı temizleme veya teknik bakıma başlamadan önce elektrik kaynağından ayrınız!.

**Aletin temizlenmesi**

Tabancanın düzenli bakımı arızalanmayı önler. Ağızlığın temiz olmasını sağlayın. Tutkal kalıntılarını ağızlıktan saplama ile çıkarılır. Her yeni uygulama öncesi ağızlıkta tutkal kalıntıların kalmadığından emin olunuz. Tabancanın temizlenmesi için yanıcı sıvılar kullanılamaz. Aletin gövdesi her kullanım sonrası yumuşak bezle düzenli olarak temizlenmelidir. Gerekirse alet sabunlu suyla ıslatılmış bez ile temizlenir.

**Arıza giderme**

Aletin arızalanması durumunda ilgili SBM Group Servise başvurunuz.

**ÇEVRE KORUMA**

Artık gerekmeyen alet, parça ve/veya ambalajın tekrar işlenip kazandırılması için en yakın kabul noktasına teslim etmenizi rica ederiz.

# AE اللغة العربية

**مسدس لحام باللصق**
**الأستخدام**
إن هذا المسدس اللاصق معد لأجل لصق المواد التالية : الخشب ، البلاستيك ، المطاط المخرم ، القماش ، الكرتون ، بلاط التكسية ، الكيراميك و إلخ ..
إن الصمغ السريع الجفاف مناسب جدا لأجل لصق الموكيت ، جلد الكتب ، الأحذية و إلخ .. لا ينصح بأستخدامه لأجل لصق المواد المعرضة لإجهادات كبيرة .
يتميز هذا المسدس ، بالحفاظ على البيئة و الإقتصاد بالطاقة الكهربائية و يسهل عملية التجميع و اللصق .

**المواصفات الفنية**

| | |
|---|---|
| شدة التيار ، فولت | 230 |
| تردد التيار ، واط | 50 |
| الأستطاعة المستهلكة ، واط | 16 |
| قطر انبوبة اللصق ، مم | 11,2 |
| الإنتاجية ، غ \ د | 10 |
| الوزن ، كغ | 0,2 |

**أرشادات الأمان**
لتجنب الحرائق و الصدمات الكهربائية و الأصابات بواسطة الألة يجب أستخدامها حسب متطلبات التعليمات التالية .
بالموافقة لشروط الأتحاد الأوربي EN 50144 الألة مزودة بعزل ثنائي و لا تتطلب توصيل أرضي .
قبل توصيل الألة للتيار المتردد تأكدوا مما يلي :
- شدة التيار المتردد مطابقة لشدة تيار مسدس اللحام .
نصب المسند
- تفادي لمس المادة اللاصقة الحارة
- المسدس يجب أن يبرد بالهواء الطبيعي ، يمنع تبريده بواسطة الماء .
- إذا كنتم تستخدمون سلك توصيل فإن قطر مقطع الأسلاك الداخلية يجب أن يكون 1,5 مم² .
- إذا كانت الوصلة ملفوفة على البكرة يجب فك السلك عنها .
يجب فصل مسدس اللحام من التيار المتردد في الحالات التالية :
- سخونة المسدس الشديدة .
- عطب الفيش ، المأخذ أو سلك التغذية .
- عطب مفتاح التشغيل .
- ظهور دخان أو رائحة حريق .

الأستعمال
- توصيل المسدس للتيار المتردد .
- ضعوا في المسدس الأنبوبة اللاصقة .
- الأنتظار 5 دقائق ، إلى أن تسخن الأنبوبة .
- الضغط على الزناد لخروج المادة اللاصقة.
- الوقت اللازم للصق بالمادة الساخنة اللاصقة 30 ثانية . بعد وضع المادة اللاصقة على الأسطح المراد لصقها أنتظروا 15-20 ثانية ثم ألصقوا السطحين . يصل شق السطحين الملصوقين خلال دقيقة تقريبا إلى 90% من قوة اللصق .
- الوقت اللازم لتصلب المادة اللاصقة ممكن أن يصل إلى 50-60 ثانية ، إذا كانت طبقة المادة اللاصقة سميكة ، و ممكن تقليص الوقت إذا كانت المادة اللاصقة أقل سماكة .
- عليكم تركيب الأنبوبة اللاصقة بعد أنتهاء الأنبوبة الأولى .
- من الممكن أن تكون صعوبة أثناء لصق أسطح كبيرة و ذلك لأن المادة اللاصقة تتصلب قبل أن تقوموا بتغطية السطح كله .
- إن تسخين الأسطح قبل عملية اللصق يساعد على لصق قوي للأسطح .و نفس المفعول ممكن أن تقوم به أشعة الشمس .
- تذوب المادة اللاصقة بدرجة حرارة عالية ، لذلك ينصح بعدم أستخدامها للصق المواد التي تتأثر بدرجة الحرارة .
- يكوّن المسدس مع المسند طقم اللحام ، يوضع المسند على الطاولة و يستخدم لوضع المسدس عليه أثناء عدم أستعماله .
- أثناء الأستراحة من العمل إفصلوا المسدس من التيار المتردد .

**أختيار درجة الحرارة المطلوبة للعمل**

**الصيانة الفنية**
قبل القيام بالتنظيف و الصيانة يجب فصل المسدس من التيار المتردد .
**تنظيف المسدس**
إن العناية الدائمة للمسدس تنبهكم عن الأعطال الحاصلة . حافظوا على نظافة الفوهة . أزيلوا بقايا المادة اللاصقة عن الفوهة بواسطة قطعة معدنية .
تحققوا من عدم وجود بقايا المادة اللاصقة في الفوهة قبل كل أستعمال .
يمنع أستخدام السوائل النفطية في تنظيف المسدس.من الضروري تنظيف هيكل المسدس دائما بقطعة قماش ، و من الأفضل بعد كل أستخدام . عند الضرورة من الممكن بلل قطعة القماش المستخدمة بالماء و الصابون .

**الأعطال**
في حال ظهور أي عطل أتصلوا بمركز خدمة الصيانة SBM Group.

**حماية البيئة**
الأجزاء الغير ضرورية لكم ، أو أجزاء التغليف ، يرجى تسليمها للجهات التي تقوم بأستخدامها مرة ثانية .

# RU Русский

**ПИСТОЛЕТ КЛЕЯЩИЙ**

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Данный клеящий пистолет предназначен для склеивания таких материалов, как дерево, пластмасса, микропористая резина, ткани, картон, облицовочная плитка, керамические изделия и т. д. Быстротвердеющий клей идеально подходит для ремонта ковровых покрытий, книжных переплетов, обуви и т.п. Для сверхпрочных соединений, находящихся под большой нагрузкой, использовать не рекомендуется. Пистолет отличается быстродействием, экологической безопасностью, энергосберегающими характеристиками, облегчает и ускоряет монтажные работы.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

| | |
|---|---|
| Напряжение питания, В | 230 |
| Частота тока, Гц | 50 |
| Потребляемая мощность, Вт | 16 |
| Диаметр клеевого стержня, мм | 11,2 |
| Производительность, г/мин | 10 |
| Масса, кг | 0,2 |

**КОМПЛЕКТНОСТЬ**

- Пистолет
- Клеевой стержень (6 шт.)
- Сопло (2 шт.)

**ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ**

Во избежание возгорания, удара электрическим током и травм электроинструмент следует эксплуатировать в соответствии с требованиями данной инструкции.

Инструмент оснащен двойной изоляцией, поэтому заземления не требуется.

• Перед подключением к сети питания:

- убедитесь, что напряжение прибора соответствует напряжению в сети питания;

- установите подставку.

• Избегайте контакта с горячим клеем.

• Пистолет должен остывать на воздухе. Погружать его в воду запрещается.

• Если вы используете удлинитель, площадь поперечного сечения его проводов должна составлять не менее 1,5 мм$^2$.

• При использовании катушечного удлинителя его следует полностью размотать.

**Немедленно отключите пистолет от сети питания при:**

• перегреве пистолета;

• неисправности вилки, розетки или повреждении шнура питания;

• поломке выключателя;

• появлении дыма или запаха горелой изоляции.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

• Подключите пистолет к сети питания.

• Вставьте в пистолет клеевой стержень.

• Подождите 5 минут, пока клей нагреется.

• Нажмите на курок для выдавливания клея.

• Номинальное время схватывания горячего клея - 30 секунд. После нанесения клея на поверхности подождите 15-20 секунд, а затем соедините их. Приблизительно через 1 минуту клеевой шов достигнет 90% своей адгезионной прочности.

• Время отвердения может увеличиться до 50-60 секунд, если клей наносится большими порциями, или сократиться, если клей нанесён короткими тонкими штрихами.

• Вставьте новый стержень при первых признаках окончания клея.

• Склеивание больших поверхностей затрудняется тем, что клей обычно затвердевает до того, как им покрыта вся площадь.

• Предварительный нагрев склеиваемых поверхностей обеспечивает прочное соединение. Тот же эффект оказывают солнечные лучи.

• Клей плавится при высокой температуре и поэтому не должен применяться с материалами, чувствительными к нагреванию.

• Когда пистолет не используется, устанавливайте его на специальную подставку.

• При перерывах в работе отключайте пистолет от сети питания.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Перед чисткой или техническим обслуживанием отключите пистолет от сети питания!

**Чистка инструмента**

Регулярный уход за пистолетом предупреждает возникновение неисправностей.

Регулярно удаляйте остатки клея из сопла с помощью шпильки. Для чистки пистолета запрещается применять горючие жидкости. Необходимо регулярно чистить корпус инструмента с использованием мягкой ткани. При необходимости ткань, используемую для чистки инструмента, следует смочить мыльным раствором.

**Неисправности**

В случае неисправности инструмента обращайтесь в Службу сервиса SBM Group.

**ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Ненужные вам более инструмент, принадлежности и (или) упаковку просьба сдавать в ближайшую организацию, занимающуюся вторичной переработкой.

# UA Українська

**СКЛЕЮВАЛЬНИЙ ПІСТОЛЕТ**

**ПРИЗНАЧЕННЯ**

Даний склеювальний пістолет призначений для склеювання таких матеріалів, як деревина, пластмаса, мікропориста гума, тканини, картон, лицювальна плитка, керамічні вироби і т.д. Швидкотужавіючий клей ідеально підходить для ремонту килимових покриттів, книжкових плетінь, взуття й т.ін. Не рекомендується використовувати для надміцних з'єднань, що перебувають під великим навантаженням.

Пістолет відрізняється швидкою дією, екологічною безпекою, енергозберігаючими характеристиками, полегшує й прискорює монтажні роботи.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

| | |
|---|---|
| Напруга живлення, В | 230 |
| Частота струму, Гц | 50 |
| Споживана потужність, Вт | 16 |
| Діаметр клейового стрижня, мм | 11,2 |
| Продуктивність, г/хв | 10 |
| Маса, кг | 0,2 |

**КОМПЛЕКТНІСТЬ**

- Пістолет
- Клейовий стрижень (6 шт.)
- Сопло (2 шт.)

**ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ**

Щоб уникнути загоряння, ураження електричним струмом і травм електроінструмент слід експлуатувати відповідно до вимог даної інструкції. Відповідно до вимог EN 50144 інструмент оснащений подвійною ізоляцією, тому заземлення не потрібно.

• Перед підключенням до мережі живлення:

- пересвідчіться, що напруга приладу відповідає напрузі в мережі живлення;

- установіть підставку.

• Уникайте контакту з гарячим клеєм.

• Пістолет повинен остигати на повітрі. Занурювати його у воду забороняється.

• Якщо ви використовуєте подовжувач, площу поперечного переріза його проводів повинна становити не менше 1,5 мм$^2$.

• При використанні котушкового подовжувача його слід повністю розмотати.

**Негайно відключіть пістолет від мережі живлення при:**

• перегріві пістолета;

• несправності вилки, розетки або ушкодженні шнура живлення;

• поломці вимикача;

• появі диму або запаху горілої ізоляції.

**ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

• Підключить пістолет до мережі живлення.

• Вставте в пістолет клейовий стрижень.

• Зачекайте 5 хвилин, поки клей нагріється.

• Натисніть на курок для видавлювання клею.

• Номінальний час тужавіння гарячого клею - 30 секунд. Після нанесення клею на відповідні поверхні зачекайте 15-20 секунд, а потім з'єднаєте їх. Приблизно через 1 хвилину клейовий шов досягне 90% своєї адгезивної міцності.

• Час отвердіння може збільшитися до 50-60 секунд, якщо клей наноситься більшими порціями, або скоротитися, якщо клей нанесений короткими тонкими штрихами.

• Вставте новий стрижень при перших ознаках закінчення клею.

• Склеювання більших поверхонь ускладнюється тим, що клей зазвичай тужавіє до покриття всієї площі.

• Попереднє нагрівання склеювальних поверхонь забезпечує міцне з'єднання. Той самий ефект досягається при сонячному опромінюванні.

• Клей плавиться при високій температурі, і тому не повинен застосовуватися з матеріалами, чутливими до нагрівання.

• Пістолет постачається в комплекті з підставкою, що дозволяє встановлювати його на стіл, коли він не використовується.

• При перервах у роботі відключайте пістолет від мережі живлення.

**ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Перед чищенням або технічним обслуговуванням відключіть пістолет від мережі живлення!

**Чищення інструмента**

Регулярний догляд за пістолетом попереджає виникнення несправностей. Регулярно видаляйте залишки клею із сопла за допомогою шпильки. Для чищення пістолета забороняється застосовувати горючі рідини. Необхідно регулярно чистити корпус інструмента з використанням м'якої тканини, бажано, після кожного використання. За необхідності, тканину, що використовується для чищення інструмента, слід змочити у мильному розчині.

**Несправності**

У випадку несправності інструмента звертайтеся до Сервісної служби SBM Group.

**ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА**

Непотрібний вам більше інструмент, аксесуари та/або упаковку прохання здавати в найближчу організацію, що займається вторинною переробкою.

# KZ Қазақша

## ЖЕЛІМДЕУШІ ПИСТОЛЕТ

### АРНАЛУЫ
Бұл желімдеуші пистолет ағаш, пластмасса, микрокеуекті резина, маталар, картон, қаптама тақтайша, керамикалық бұйымдар және т.б. секілді материалдарды желімдеу үшін арналған. Жылдам қатаятын желім төсеніштi жабындарды, кітап мұқабаларын, аяқ киімді және т.с.с. жөндеу үшін тамаша сәйкес келеді. Ауыр жүк астындағы аса берік қосылымдар үшін пайдалануға ұсынылмайды. Пистолет жылдам әсер етуімен, экологиялық қауіпсіздігімен, энергия сақтаушы сипаттамаларымен ерекшеленеді, монтажды жұмыстарды жеңілдетеді және тездетеді.

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

| | |
|---|---|
| Қуат алу кернеуі, В | 230 |
| Ток жиілігі, Гц | 50 |
| Тұтыну қуаты, Вт | 16 |
| Желім өзегінің диаметрі, мм | 11,2 |
| Өнімділігі, г/мин | 10 |
| Салмағы, кг | 0,2 |

### ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ
Тұтанудан, электр тогының соққысынан және жарақаттардан сақтану үшін электрсайманды аталмыш нұсқаулықтың талаптарына сәйкес пайдалану қажет.
EN 50144 талаптарына сәйкес сайман қосарланған оқшаулағышпен жабдықталған, сондықтан жерлендіру талап етілмейді.
• Қуат алу желісіне жалғау алдында:
- аспап кернеуі қуат алу желісіндегі кернеуге сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз;
- тұғырды орнатыңыз.
• Ыстық желімге қол тигізбеңіз.
• Пистолет ауада суынуы керек. Оны суға салуға тиым салынады.
• Егер сіз ұзартқышты пайдаланатын болсаңыз, оның сымдарының көлденең қию аймағы 1,5 мм$^2$ кем болмауы керек.
• Орауыш ұзартқышты пайдаланған кезде оны толық жазу керек. Келесі жағдайларда пистолетті қуат алу желісінен дереу ажыратыңыз:
• пистолет қызып кетсе;
• шанышқының, розетканың ақаулануы немесе қуат алу сымының зақымдалуы;
• ажыратқыш сынып қалғанда;
• түтін немесе күйген оқшаулағыштың иісі пайда болғанда.

### ПАЙДАЛАНУ
• Пистолетті қуат алу желісіне жалғаңыз.
• Пистолетке желім өзегін салыңыз.
• Желім қызғанша 5 минут күтіңіз.
• Желімді қысып шығару үшін шүріппені басыңыз.
• Ыстық желімнің жабысуының номиналды уақыты - 30 секунд. Тиісті бетке желімді жаққан соң 15-20 секунд күтіңіз, содан кейін оларды қосыңыз.
Шамамен 1 минут өткен соң желімді жапсар өзінің жабысу беріктігінің 90% жетеді.
• Егер желімді көп мөлшерде жағатын болса, қатаю уақыты 50-60 секундқа дейін артуы мүмкін, немесе егер желім қысқа, жұқа штрихтармен жағылатын болса, азаюы мүмкін.
• Желімнің таусылған бірінші белгілерінде-ақ жаңа өзекті салыңыз.
• Әдетте барлық аймақ желіммен жабылғанға дейін желім қатайып қалатындықтан үлкен беттерді желімдеу қиынға соғады.
• Желімделетін беттерді алдын-ала қыздырып алу берік қосылымды қамтамасыз етеді. Осы әсерді күн сәулелері де береді.
• Желім жоғары температурада ериді, сондықтан қызып кетуге бейім материалдармен бірге пайдаланылмауы тиіс.
• Пистолет пайдаланылмаған кезде, оны столға орнатып қоюға мүмкіндік беретін тұғырымен бірге жинақтамада беріледі.
• Жұмыс барысында үзіліс жасағанда пистолетті қуат алу желісінен ажыратып қойыңыз.

### ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
Тазалау немесе техникалық қызмет көрсету алдында пистолетті қуат алу желісінен ажыратыңыз!
Сайманды тазалау
**Пистолетке тұрақты күтім көрсету ақаулықтардың пайда болуын болдырмайды.**
Шүмектің таза болуын қадағалаңыз. Шүмектегі желім қалдықтарын түйреуіш көмегімен алып тастаңыз. Әрбір пайдаланудың алдында шүмекте желім қалдықтарының жоқтығын тексеріңіз. Пистолетті тазалау үшін жағармай сұйықтықтарын қолдануға тиым салынады.
Сайманның корпусын, мүмкіндігінше әрбір пайдаланудан кейін, жұмсақ матаны пайдалану арқылы тұрақты түрде тазалап отыру қажет. Қажеттілік туындаса, сайманды тазалау үшін қолданылатын матаны сабынды ерітіндіге малып алу қажет.
Ақаулықтар Сайман ақауланған жағдайда SBM Group сервис Қызметіне хабарласыңыз.

### ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ
Сізге қажеті жоқ аспапты, жабдықтарды және (немесе) қаптаманы қайталама өңдеумен айналысатын таяу маңдағы ұйымға өткізуді өтінеміз.

LT **Lietuvių**

**KLIJŲ PISTOLETAS**

**PASKIRTIS**
Šis klijų pistoletas skirtas įvairioms medžiagoms, pvz., medienai, plastmasei, smulkiai koringai gumai, audiniams, kartonui, apdailos plytelėms, keramikos dirbiniams ir t.t., klijuoti. Greito veikimo klijai idealiai tinka kiliminėms dangoms, knygų viršeliams, avalynei ir t.t. taisyti. Labai tvirtoms jungtims, veikiamoms didelių apkrovų, naudoti nerekomenduojama.
Pistoletas išsiskiria greitu veikimu, ekologiniu saugumu, energiją tausojančiais techniniais duomenimis bei palengvina ir pagreitina montavimo darbus.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

| | |
|---|---|
| Maitinimo įtampa, V | 230 |
| Srovės dažnis, Hz | 50 |
| Naudojamoji galia, W | 16 |
| Klijų šerdies skersmuo, mm | 11,2 |
| Našumas, g/min | 10 |
| Svoris, kg | 0,2 |

**DARBO SAUGA**
Kad prietaisas neužsidegtų, išvengtumėte elektros smūgio ir traumų, prietaisą eksploatuokite laikydamiesi čia pateiktų reikalavimų.
Pagal EN 50144 reikalavimus prietaisas yra su dviguba izoliacija, todėl jo įžeminti nereikia.

• Prieš jungdami prietaisą į maitinimo tinklą:
- patikrinkite, ar prietaiso įtampa atitinka maitinimo tinklo įtampą;
- padėkite atramą.
• Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie karštų klijų.
• Pistoletas turi atvėsti ore. Panardinti į vandenį draudžiama.
• Jei naudojate ilgintuvą, tai ilgintuvo laido skerspjūvio plotas turi būti ne mažesnis kaip 1,5 $mm^2$.
• Jei naudojate ant ritės susuktą ilginamąjį laidą, jį visiškai išvyniokite.

**Nedelsdami atjunkite pistoletą nuo maitinimo tinklo, jei:**
- perkaito pistoletas;
- pažeistas kištukas, lizdas ar maitinimo laidas;
- sulūžo jungiklis;
- atsirado dūmų ar jaučiamas svylančios izoliacijos kvapas;

**EKSPLOATAVIMAS**
• Prijunkite pistoletą prie maitinimo tinklo.
• Įstatykite į pistoletą klijų šerdį.
• Palaukite 5 minutes, kol klijai įkais.
• Kad išeitų klijų, paspauskite gaiduką.
• Nominalus karštų klijų sukietėjimo laikas - 30 sekundžių. Užtepę klijų ant atitinkamų paviršių, 15-20 sekundžių palaukite, o po to juos sujunkite. Maždaug po 1 minutės klijų sluoksnis pasieks 90% savo adhezinio stiprio.
• Sukietėjimo laikas gali pailgėti iki 50-60 sekundžių, jeigu klijų tepama dideliais kiekiais, o jeigu klijų tepama trumpais plonais brūkšneliais, sukietėjimo laikas gali būti trumpesnis.
• Pastebėję pirmuosius klijų pasibaigimo požymius, įstatykite naują klijų šerdį.
• Didelius paviršius klijuoti sunkiau todėl, kad klijai paprastai sukietėja nespėjus patepti viso paviršiaus.
• Klijuojamus paviršius prieš klijavimą įkaitinus užtikrinamas tvirtas sukibimas. Tokį efektą galima gauti ir saulės spinduliais.
• Klijai lydosi aukštoje temperatūroje, todėl jų negalima naudoti su karščiui neatspariomis medžiagomis.
• Pistoletas tiekiamas kartu su atrama, kuria naudojantis galima padėti pistoletą ant stalo, kai su juo nedirbama.
- Jei darysite pertrauką, atjunkite pistoletą nuo maitinimo tinklo.

**TECHNINIS APTARNAVIMAS**
Prieš pradėdami pistoletą valyti ar atlikti techninio aptarnavimo darbus, atjunkite jį nuo maitinimo tinklo!

**Prietaiso valymas**
Reguliari priežiūra saugo pistoletą nuo gedimų. Pasirūpinkite, kad antgalis būtų švarus. Segtuku iš antgalio išvalykite klijų likučius. Kiekvieną kartą prieš naudodami pistoletą patikrinkite, ar ant antgalio nėra klijų likučių.
Draudžiama naudoti karštus skysčius pistoletui valyti.
Būtina reguliariai, rekomenduojama kiekvieną kartą po prietaiso naudojimo, valyti jo korpusą minkštu skudurėliu. Jei reikia, prietaisui valyti naudojamą skudurėlį galima suvilgyti muiliname vandenyje.

**Gedimai**
Prietaisui sugedus, kreipkitės į SBM Group Aptarnavimo tarnybą.

**APLINKOS APSAUGA**
Nebetinkamą naudoti prietaisą, papildomą įrangą ir (arba) pakuotę prašome pristatyti į artimiausią antrinių žaliavų perdirbimo įmonę.

# LV Latviešu

**LĪMES PISTOLE**

**Lietošana**:
Dotā līmējošā pistole ir paredzēta tādu materiālu salīmēšanai, kā kokam, plastmasai, mikroporainai gumijai, audumiem, kartonam, apdares flīzēm, keramiskiem izstrādājumiem un t.t. Ātri cietējošs līme ideāli ir piemērota paklāju segumu remontam, grāmatu iesējumiem, apaviem un t.l. Superizturīgiem savienojumiem, kas atrodas zem lielas slodzes, izmantot nav rekomendējams. Pistole atšķiras ar ātrdarbīgumu, ekoloģisku drošību ar maz patērē elektroenerģija raksturojumiem, atvieglina un paātrina montāžu darbus.

**TEHNISKIE RAKSTUROJUMI**

| | |
|---|---|
| Spriegums, V | 230 |
| Frekvence Gz | 50 |
| Patērējamā jauda, W | 16 |
| Līmju stieņa diametrs, mm | 11,2 |
| Ražotspēja, g/mīnu | 10 |
| Svars, kg | 0,2 |

**Drošības tehnika:**
Lai izvairīties no uzliesmošanas, elektrotrieciena un citām traumām, elektroinstruments jāekspluatē saskaņā ar šīs instrukcijas prasībām.
Saskaņā ar EN 50144 prasībām, instrumentam ir dubulta izolācija un tam nav nepieciešama iezemēšana.
Pirms pieslēgšanas elektrostravai pārliecinieties, ka:
• Instrumenta elektrodzinēja barošanas spriegums atbilst tīkla spriegumam;
• Uzstādīsiet turētāju.
• Izvairieties no kontakta ar karstas līmi.
• Pistolei ir jāatdzēst gaisa temperatūra. Gremdēt viņu ūdenī aizliedzams.
• Ja jūs izmantojat pagarinātāju, viņa šķērsgrizuma laukumam ir jāsastāda ne mazāk kā 1,5 $mm^2$.
• Nav rekomendēts izmantot parāk garus pagarinātājus; izmantojot pagarinātāju uz spoles, tam jābūt pilnībā attītām;
Nekavējoties izslēdziet instrumentu ja:
• pistoles pārkarsēšana;
- rodas kabeļa, dakšas vai kontaktligzdas bojājumi;
- slēdzis ir bojāts;
• dūmu vai apdegušās izolācijas smaržas rašanās.

**EKSPLUATĀCIJA:**
• Pieslēgsiet pistoli pie barošanas tīkla.
• Ielieciet pistolē līmju stieni.
• Pagaidiet 5 minūtes kamēr līme sakarsīs.
• Uzspiediet uz gaili līmes izspiešanai.
• Karstas līmes saķeršanās nominals laiks - 30 sekundes. Pēc līmēs uzklāšanas uz atbilstošajām virsmām pagaidiet 15-20 sekundes, bet pēc tam savienosiet tos.
Aptuveni pēc 1 minūtes līmju šuve sasniegs 90% savu max. izturību.
• Cietēšanas laiks var palielināties līdz 50-60 sekundēm, ja līme ir uzklāta ar lielām porcijām, vai saīsināties, ja līmi sanesa īsas tievas švīkas.
• Ielieciet jaunu stieni, ja ir pamanāms, ka līme iet uz beigām.
• Lielu virsmu salīmēšanai ir apgrūtināma tādēļ, ka līme parasti sacietē līdz tam, ka ir noklāts viss laukums.
• Salīmējamo virsmu iepriekšējo sasilumu nodrošina izturīgs savienojums. To pašu efektu izrāda saulstari.
• Līme kūst pie augstas temperatūras, un tāpēc nav jāpielieto ar materiāliem, kas ir jūtīgi pie sakarsuma.
• Pistole tiek piegādāta komplektā ar palikni, kas ļauj uzstādīt viņu uz galdu, kad viņš netiek izmantots.
• Pie pārtraukumiem darbā atslēdziet pistoli no barošanas tīkla.

**Tehniskā apkalpošana un apkope:**
Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkalpošanas atslēgsiet pistoli no barošanas tīkla!

**Instrumenta tīrīšana:**
Regulāra pistols apkope brīdina par bojāumu rašanos. Uzmaniet sprauslas tīrību. Notīriet līmes atliekas no sprauslam ar matadatas palīdzību. Pārbaudiet sprauslu uz atlieku neesamību līmējot pirms katra pielietojuma. Pistoles tīrīšanai aizliedzams pielietot uzkarsēšanas šķidrumus.
Nepieciešams regulāri tīrīt instrumenta korpusu izmantojot mīkstu audumu un, ieteicams, to darīt
pēc katras izmantošanas. Ja ir nepieciešamības audumu, kas ir izmantojams instrumenta tīrīšanai, vajag saslapināt ar ziepjainu šķīdumu.

**Bojājumi:**
- Bojājumu gadījumā griezieties SBM Group Servisa dienestā.

**APKĀRTĒJAS VIDES AIZSARGĀŠANA**
Nevajadzīgus jums instrumentus, pēc piederības un (vai) iesaiņojumu, lūgums nodot tuvākajā organizācijā, kas nodarbojas ar otreizējo pārstrādi.

# EE Eesti

## LIIMIPÜSTOL

### SIHIPÄRANE KASUTAMINE
Liimipüstol on mõeldud puidu, plastmassi, kummi, riide, kartongi, keraamika ja mitmete muude materjalide liimimiseks. Kiiresti tahkuv liim sobib hästi vaipkatete, raamatu köidete, jalanõude jm. Liimimiseks. Suurte pingete all olevaid esemeid ja ühendusi selle liimiga liimida ei ole soovitav. Püstolit on mugav ja kiire kasutada, ekoloogiliselt ohutu, energiasäästlik. Sobib hästi igasugusteks montaazitöödeks.

### TEHNILISED ANDMED

| | |
|---|---|
| Toitepinge, V | 230 |
| Voolusagedus, Hz | 50 |
| Tarbitav võimsus, W | 16 |
| Liimipulga diameeter, mm | 11,2 |
| Tootlikkus, g/min | 10 |
| Kaal, kg | 0,2 |

### TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED
Elektriseadmete kasutamisel tuleb alati järgida üldohutusnõudeid, et vähendada tulekahju, elektrilöögi ja vigastuse ohtu.
TÄHELEPANU!
Enne käesoleva toote kasutamist lugege kogu juhend läbi ja hoidke edaspidiseks alles. Tutvuge ka eraldi lisatud Üldohutusnõuete juhendiga!
Seade on varustatud, vastavalt Euroopa standardile EN 50144, topeltisolatsiooniga ning seetõttu ei vaja maandamist.
Enne töö alustamist veenduge, et:
- võrgupinge vastaks tööriista küljes olevale sildile märgitud pingele (sildile märgitud 230 V või 240 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral)
- toitejuhe, pistik ja seinakontakt oleksid kahjustamata.
• Vältige kontakti kuuma liimiga.
• Püstolit ei tohi jahtumiseks asetada vette.
• Ärge kasutage ülemäära pikka pikendusjuhet.

**Seade tuleb kohe välja lülitada, kui:**
1. liimipüstol kuumenes üle;
2. kahjustada saab toitejuhe;
3. seadme lüliti ei tööta;
4. on seadmest tunda isolatsioonimaterjalide kõrbemise lõhna või näha suitsu.

### SEADME KASUTAMISJUHISED
• Ühendage liimipüstol vooluvõrku.
• Asetage liimipulk püstoli pesasse.
• Oodake 5 minutit, kuini liim on üles soojenenud.
• Vajutage päästikule liimi välja surumiseks.
• Kuuma liimi nakkumise aeg on keskmiselt - 30 sekundit. Peale liimi kandmisel liimitavatele pindadele oodake 15-20 sekundit ja alles siis suruge pinnad kokku. Umbes 1 minuti pärast saavutab liimühendus 90% oma tugevusest.
• Liimühenduse kokkujäämine võib pikeneda kuni 50-60 sekundit, kui liimi kantakse liimitavale pinnale suurtes kogustes. Liimühenduse kokkujäämise aeg väheneb tunduvalt, kui liimitav pind kaetakse ühtlaelt, õhukeste triipudena.
• Asetege püstolisse uus liimisüdamik kohe, kui märkate vana liimipulga lõppemist.
• Suurte pindade liimimine on praktiliselt võimatu, sest liim jõuab hanguda enne, kui jõuate selle suurele pinnale kanda.
• Liimitavate pindade eelnev soojendamine tagab tugeva ühenduse.
• Liim sulab kõrgetel temperatuuridel, ärge kasutage liimimiseks kõrgeid temperatuure mittetaluvaid esemeid ja materjale.
• Püstol on komplekteeritud alusega, mis võimaldab püstoli asetada töölauale momendil, kui seda ei kasutata.
• Töövaheajal eemaldage püstol vooluvõrgust.

### TEHNILINE TEENINDAMINE JA HOOLDUS

**Enne tehnilise teenindamise teostamist eemaldage seade vooluvõrgust.**
• Jälgige liimiotsiku puhtust. Liimijäägid eemaldage terava nõela abil.
• Kontrollige liimiotsiku puhtust iga töökorra eel.
• Iga kord, peale töö lõpetamist, soovitatakse puhastada tööriista korpus ja ventilatsiooniavad tolmust pehme riide või salvräti abil. Püsivaid määrdumisi soovitatakse kõrvaldada seebivees niisutatud pehme riide abil. Määrdumiste kõrvaldamiseks ei tohi kasutada lahusteid: bensiini, piiritust, ammoniaagilahuseid jms. Põlevate vedelike kasutamine on keelatud.
• Seadme rikkisoleku korral pöörduge SBM Group'i teeninduskeskusse.

### KESKKOND
• Jäätmekäitluse tarvis sorteerige tööriist, tarvikud ja pakend ning suunake need keskkonnasõbralikku ümbertöötlemissüsteemi (materjalide eristamiseks on seadme plastosad varustatud vastavate tähistega).

(SR) # Српски

## Електрични пиштољ за лепак

### ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ

| | |
|---|---|
| напон, В | 230 |
| фреквенција, Гц | 50 |
| Улазна снага, Вт | 16 |
| Пречник. лепак штапа, мм | 11,2 |
| Тежина, кг | 0,2 |

### СИГУРНОСНА УПУТСТВА

Следећи симболи се користе у овом упутству за употребу :

Означава ризик од повреде, смрт или оштећење средство у случају непридржавања упутства у овом приручнику.

**Означава опасност од струјног удара.**

Пажљиво прочитајте ово упутство пре употребе машине. Уверите се да знате како да се машина функционише и како то раде. Одржавање машина у складу са инструкцијама да се уверите функционише исправно. Имајте ово упутство и приложену документацију са машином.

### ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

Упозорење ! Када користите електричне алате, основне безбедносне процедуре треба увек пратити да би се смањио ризик од пожара, струјног удара и телесних повреда. Прочитајте сва ова упутства пре него што покушате да раде овај производ и сачувајте ова упутства.

Увек проверите да ли је електрични напон одговара напону на плочици.

Машина је двоструко изолован у складу са EN50144, стога нема уземљење је потребно.

**Замена каблови или прикључци**

Одмах баците старе каблови или прикључци када су замењени новим. Опасно је уметните прикључак лабаву кабла у утичницу.

**Коришћење продужне каблове**

Користите само одобрену продужне кабл за напајање улаз машине. Минимална величина је проводник 1,5 мм2. Када користите котур кабла увек одмотати потпуно намотати.

### КОНКРЕТНИХ БЕЗБЈЕДОНОСНИХ ПРАВИЛА

**Пре употребе Пиштољ за лепак:**

• Проверите следеће тачке.

Да линапон Пиштољ за лепак одговарају мрежни напон.

Да ли сумрежни кабл икабл за напајање у добром стању : чврста, без трошних циљевима или оштећења ;

• Монтирајте спону пре прикључивања алата.

• Као топлом лепка може да изазове опекотине, избегавајте контакт.

• Увек дозволипиштољ да се охлади сама. Никада не урањајте у воду алат.

**Одмах искључите пиштољ лепак у случају:**

•Пиштољ за лепак се прегрејао.

• Квар на утикач и утичница, Оштећени каблови.

• Брокен прекидач.

• дима или мирис спржене изазвана изолацијом.

### УПОТРЕБА

### КВАР

Овај пиштољ лепак ( комплет ) је посебно дизајниран за лепљење производа, као што су дрво, пластика, пена гуме, тканине, картона, плочице, керамика, итд брзо подешавање. На лепкови савршен за поправке тепиха, књиговезнице, фиксирање ђонове, итдлепак је водоотпоран и отпоран на деловање многих течности. Лепак пиштољ је брз, пријатељски амбијент савезник, уштеде енергије и заједно са лепком олакшава и убрзава сваки посао.

### ЗБОГ УПРАВЉАЊЕ ПИШТОЉ ЗА ЛЕПАК

•нормално подешавање време топлог лепка је 30 секунди. Након 30 секундилепак почне да подесите. Пошто је применио лепак на релевантним површинама, сачекајте 15 - 20 секунди пре него што их уласка. Након отприлике минут Изаједничка је достигла 90 % своје пријањањем.

•време везивања може да се продужи на 50 до 60 секунди применом лепка у дебелим капи или скраћене применом лепак у кратким, финих линија.

• Придруживање велике површине је тешко, јерлепак тежи да поставецелу површину је обложена лепком.

• предгревања површине да се придружи гарантује јак зглоб. Сунчеви зраци имају исти утицај.

•лепак топи са температуром од око. 140 ° Ц и никада не сме да се користи на материјал који је осетљив на топлоту.

•Пиштољ за лепак може да се користи као замена нокте, папирне траке, течни лепак, али не и за тешке послове.

•електрични пиштољ лепак поседује прецизну контролу температуре. Опремљен је са посебним системом дизајн хране који обезбеђује никакав лепак је оставио унутар механизма.
•пиштољ лепак стандардно долази са носачем који вам омогућава да стави пиштољ на сто безбедно када се не користи.

## ОПЕРАЦИЈА

• Укључите алат.
• Убаците кертриџ лепак у пиштољ, два када се користи први пут.
• Сачекајте 5 минута за лепак на топлоту.
• Исцедите окидач да ослободи лепак.
• Замените кертриџ лепка чим приметите мало или нимало лепак пуштен из пиштоља.
• Искључите алат ако не намеравате да га користите за негде.

У наставку смо навели неколико могућих узрока и одговарајућих решења у случајупиштољ не функционише како би требало.
Иалатка не ради када се укључи
• Прекид у вези са напајањем.
Проверите кабл и / или утикач.
•лепак кертриџ празан.
Замените кертриџ за лепак.
• Неисправан прекидач.
Обратите се локалном СБМ група дилера дапрекидач прегледати и / или поправити.

## ОДРЖАВАЊЕ

Увек искључите алатку пре чишћења и одржавања. Никада не користите запаљиве течности за чишћењеалатка Користите четку да деканулепак пиштољ. Редовно одржавање вашег Пиштољ за лепак спречава проблеме.
• Држитемлазнице чист. Проверите пре сваке употребе не постоји лепак оставио на дизне.
• Уклоните лепка извукла из млазнице са пина.
Редовно чистите кућиште машине меком крпом, по могућству након сваке употребе. Држите су вентилациони отвори без прашине и прљавштине.
Акопрљавштина не спадне користите мекану крпу навлажену водом и сапуницом. Никада не користите раствараче као што су бензин, алкохол, амонијак, воду итд Ови растварачи могу оштетити пластичне делове.

## ГРЕШКЕ

Уколико дође до квара, нпр након трошења осим, обратите се локалном СБМ групе дилера.

## ГАРАНЦИЈА

Гарантног услови могу се наћи на посебно ен затвореном гаранције картице.

## GB DECLARATION OF CONFORMITY CE

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, in accordance with the regulations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

## DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.

## FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conforme aux réglementations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

## ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

## PT DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conforme as disposições das directivas 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

## IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3,in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

## NL CONFORMITEITSVERKLARING CE

Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EEG, 2006/95/EEG, 2004/108/EEG.

## SE KONFORMITETSFÖRKLARING CE

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

## FI TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA CE

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote en allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/42/ETY, 2006/95/ETY, 2004/108/ETY.

## NO SAMSVARSERKLÆRING CE

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standarddokumenter: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, i samsvar med reguleringer 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

## DK KONFORMITETSERKLÆRING CE

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

## HU HASONLÓSÁGI NYILATKOZAT CE

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, a 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG előírásoknak megfelelően.

## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, în conformitate cu regulile 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

## GR ΟΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ CE

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/42/EOK, 2006/95/EOK, 2004/108/EOK.

## PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE

Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, z godnie z wytycznymi 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

## CZ STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ CE

Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, podle ustanovení směrnic 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

## SI IZJAVA O USTREZNOSTI CE

Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, v skladu s predpisi navodil 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

## SK IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, u skladu sa odredbama smernica 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

## HR IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, prema odredbama smjernica 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

## TR STANDARDIASYON BEYANI CE

Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

## AE إعلان بشأن شهادات التطابق

إننا نصرح و بكل مسؤولية بأن هذه الأداة
تطابق المعايير و المواصفات التالية :
EN60335-1,EN60335-2-45, EN55014-1
EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3
و ذلك وفقا للقواعد التالية :
2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC

## RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, - согласно правилам: 2004/108/EEC, 2006/42/EEC, 2006/95/EEC.

## UA ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми з повною відповідальністю заявляємо, що справжній виріб відповідає наступним стандартам і нормативним документам: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 - згідно із правилами: 2004/108/EEC, 2006/42/EEC, 2006/95/EEC.

## KZ СӘЙКЕСТІЛІК ЖӨНІНДЕ ӨТІНІШ

Осы бұйым келесі стандарттар мен нормативті құжаттарға сәйкестігі жөнінде толық жауапкершілікпен мәлімдейміз: 2004/108/EEC, 2006/42/EEC, 2006/95/EEC - ережелеріне сәйкес EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

## LT KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, pagal EEB reglamentų 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG nuostatas.

## LV DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, un ir saskaņā ar direktīvām 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.

## EE VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ nõuetele.

## SR ИЗЈАВА О УСАГЛАШЕНОСТИ

Ми изјављујемо да сносимо искључиву одговорност да је овај производ усклађен са следећим стандардима или стандардизованим документима: EN50144-1, EN50144-2-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, у складу са прописима 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE.

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

## DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

## EN ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

## FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte(si existants).

## ES ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

## PT INDICAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

## IT AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio.

## NL RICHTLIJNEN VOOR MILIEUBESCHERMING

Gebruikte elektronische apparaten horen niet thuis in het huisafval! Wij vragen u daarom een bijdrage aan de bescherming van ons milieu te leveren en dit apparaat op de voorziene verzamelplaatsen af te geven.

## DA ANVISNINGER OM MILJØBESKYTTELSE

Kasserede elektriske apparater indeholder materiale, der kan genbruges, og bør derfor aldrig smides væk som almindeligt affald. Når dette apparat skal kasseres, vil vi derfor opfordre Dem til at aflevere det på et egnet opsamlingssted, hvis et sådant findes, og således være med til at bevare ressourcer og beskytte miljøet.

## SV ÅTERVINNING

Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna (gäller endast EU-länder). Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

## NO MILJØVERN

Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet (kun for EU-land). I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

## FI YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana (koskee vain EU-maita). Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

## ET KESKONNAKAITSE

Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega (üksnes EL liikmesriikidele). Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta.

## LV APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos (tikai ES valstīm). Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreiznjai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

## LT APLINKOS APSAUGA

Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius (galioja tik ES valstybėms). Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

## PL INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.



## RU УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

## UK ВКАЗІВКИ ПО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Старі електроприлади являють собою сукупність технічних матеріалів і тому не можуть бути утилізовані з побутовими відходами! Тому ми хотіли б попросити Вас активно підтримати нас у справі економії ресурсів і захисту навколишнього середовища і здати цей прилад у приймальний пункт утилізації (якщо такий є).

## KK ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Сізге керек емес бұйымды, керек-жарақтарды және (немесе) қорапты қайталама қайта өңдеумен айналысатын ұйымға өткізу қажет.

## CS POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu! Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech.

## SK POKYNY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Staré spotrebiče možné recyklovať, a preto nemôžu byť likvidovaný s odpadom z domácnosti! Preto by sme vás požiadať, aby ste aktívne podporovať nás v úspore zdrojov a ochrane životného prostredia a dodať tento prístroj do zberného miesta pre recykláciu (ak je k dispozícii).

## BG НАСОКИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Старите уреди могат да бъдат рециклирани и следователно не могат да се депонират заедно с битовите отпадъци! Бихме затова Ви молим да ни подкрепят активно в спасяването на ресурси и опазването на околната среда и дава тази единица в събирателен пункт за рециклиране (ако има такива).

## HU A KÖRNYEZETVÉDELEMMEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

A kiselejtezett elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak, és erre figyelemmel nem tartoznak a háztartási hulladék körébe! A gyártómű minden felhasználót arra kér, hogy a maga részéről is tegyen meg mindent a költségkímélés és környezetvédelem érdekében, és a kiselejtezett készüléket adja át az erre a célra kialakított visszavételi helyen, amennyiben van ilyen a környéken.

## RO INDICAȚII PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniţi şi să participați la protejarea resurselor naturale şi a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, în cazul în care ele există.

## SR UPUTSTVO O ZAŠTITI OKOLINE

Stari električni uređaji sastoje se od vrednih materijala i ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti životne sredine, te da ovaj uređaj predate na mesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizovano.

## SL NAPOTKI ZA ZAŠČITO OKOLJA

Stare električne naprave so material, ki ne spada v gospodinjske odpadke. Prosimo vas, da nam aktivno pripomorete pri ohranjanju naravnih virov in zaščiti okolja, zato neuporabno električno napravo odstranite na predvidenih, v te namene urejenih odvzemnih mestih.

## HR, BS UPUTE O ZAŠTITI OKOLIŠAI

Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirao.

## EL ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝΤΟΣ

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν έχουν θέση στα οικιακά απορρίμματα! Θα θέλαμε λοιπόν να σας παρακαλέσουμε να μας υποστηρίξετε συμβάλλοντας ενεργά στην προστασία των πρώτων υλών και του περιβάλλοντος παραδίδοντας τη συσκευή αυτή στις υπηρεσίες ανακύκλωσης - εφόσον υπάρχουν.

## TR ÇEVRE KORUMA BILGILERI

Eski elektrikli cihazlar dönüştürülebilir malzeme olup ev çöpüne atılmamalı! Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasına etkin biçimde katkıda bulunmak üzere cihazı lütfen toplama merkezlerine (varsa) iade edin.

## AR حماية البيئة

الأجزاء الغير ضرورية لكم ، أو أجزاء
التغليف ، يرجى تسليمها للجهات التي
تقوم بأستخدامها مرة ثانية .

Defort®

| | | | |
|---|---|---|---|
| DE | Änderungen vorbehalten | RU | Возможны изменения |
| EN | Subject to change | UK | Можливі зміни |
| FR | Sous réserve de modifications | KK | Өзгертуге құқымен |
| ES | Reservado el derecho de modificaciones téchnicas | CS | Změny vyhrazeny |
| PT | Reservado o direito a modificações | SK | Zmeny vyhradené |
| IT | Con riserva di modifiche | BG | Подлежи на промяна |
| NL | Wijzigingen voorbehouden | HU | Változtatás jogát fenntartjuk |
| DA | Ret til ændringer forbeholdes | RO | Cu dreptul la modificări |
| SV | Ändringar förbehålles | SR | Промјене |
| NO | Rett till endringer forbeholdes | SL | Pridržujemo si pravico do sprememb |
| FI | Pidätämme oikeuden muutoksiin | HR BS | S pravom na izmjene |
| ET | Säilib õigus muudatustele | EL | ηρουμε το δικαιωμα αλλαγων |
| LV | Ar tiesībām veikt izmaiņas | TR | Değişik yapmak hakkı saklıdır |
| LT | Galimi pakeitimai | AR | مع التمتع مجق تعديل البيانات |
| PL | Zastrzega się prawo dokonywania zmian | | |

RoHS compliant

AB 55

KZ.O.02.0361

SBM group
Storm Brand-Management

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

SBM group GmbH
Postfach 90, Europaplatz 3
1150 Wien, Austria

www.sbm-group.com